

**Univerzita Karlova
Pedagogická fakulta**

BAKALÁŘSKÁ PRÁCE

2017

Maria Turova

Univerzita Karlova
Pedagogická fakulta
Katedra rusistiky a lingvodidaktiky

**Сопоставительный анализ фонетических
систем английского и русского языков
Comparison of English and Russian phonetic
system**

Maria Turova

Vedoucí práce: PhDr. Jakub Konečný, Ph.D.
Studijní program: Specializace v pedagogice
Studijní obor: Anglický jazyk se zaměřením na
vzdělávání - Ruský jazyk se zaměřením na vzdělávání

2017

Prohlašuji, že jsem bakalářskou práci na téma *Сопоставительный анализ фонетических систем английского и русского языков* vypracovala pod vedením PhDr. Jakuba Konečého, Ph.D. samostatně za použití v práci uvedených pramenů a literatury. Dále prohlašuji, že tato bakalářská práce nebyla využita k získání jiného nebo stejného titulu.

Praha, 27. července 2017

.....

podpis

Chtěla bych touto cestou poděkovat svému vedoucímu PhDr. Jakubu Konečnému, Ph.D. za odborné vedení, trpělivost, cenné rady a čas věnovaný na zpracování této práci.

Datum:

.....

podpis

ANOTACE:

Tato práce je zcela věnovaná porovnávání fonetického systému ruského a anglického jazyka. Předkládaný text má dvě části: první je zaměřena na teoretický popis hlavních fonetických jevů charakteristických pro tyto jazyky; druhá na praktické porovnávání popsáných jednotek systému mezi sebou. První kapitola teoretické části je věnovaná popisu segmentální roviny, tj. vokalickému a konsonantickému systému jazyků a následným popisem různých kombinací těchto jednotek. Druhá kapitola se zabývá suprasegmentálními jevy, jako jsou slabika, přízvuk, redukce, syntagmatické členění a intonace. Následující praktická část má stejnou strukturu jako část teoretická, což dělá porovnávání názorným. Cílem této práce bylo zjištění shod a rozdílů mezi fonetickou a fonologickou stránkou obou jazyků. Snahou bylo nejen popsat rozdíly, ale rovněž zjistit případné chyby a jejich příčiny při výuce těchto jazyků jako cizích.

KLÍČOVÁ SLOVA:

Fonetika, fonologie, foném, dynamika řeči, přízvuk, redukce, intonace a melodie.

ANNOTATION:

The thesis is exclusively allocated to a contrastive analysis of phonetic systems of English and Russian language. The given text is divided into two parts: the first one focuses on the theoretical description of main phonetic phenomena, that are characteristic for the languages; and the second one concentrates on the comparison of two languages based on the previously described features. The first chapter of this thesis is dedicated to individual phonemes – vowels, consonants and aspects of connected speech such as assimilation, assibilation, and elision. The second chapter focuses on prosodic features of the languages such as a syllable, stress, vowel reduction, syntagmatic division, and intonation. The following practical part wholly mirrors the structure of the theoretical part, which enables the contrastive analysis to be more transparent. The main aspiration of the thesis is to discover differences and similarities in phonetics and phonology between the two languages. The particular endeavor of this work was not only to list the differences between languages but also to unearth plausible errors and its causes while learning these languages as foreign.

KEYWORDS:

Phonetics, phonology, phoneme, speech dynamics, stress, vowel reduction, intonation a melody.

Содержание

Введение	- 9 -
Теоретическая часть	- 11 -
1. Фонетика и фонология – основные понятия и терминология	- 11 -
2. Сегментные элементы (Фонологический аспект).....	- 12 -
2.1 Вокалическая система русского языка	- 12 -
2.2 Вокалическая система английского языка	- 14 -
2.3 Консонантическая система русского языка	- 17 -
2.4 Комбинации сегментных элементов	- 20 -
2.5 Консонантическая система английского языка	- 23 -
2.6 Комбинации сегментных элементов	- 26 -
3. Супraseгментные элементы.....	- 29 -
3.1 Динамика русской речи.....	- 29 -
3.1.1 Слог	- 29 -
3.1.2 Ударение	- 30 -
3.1.3 Редукция	- 33 -
3.2 Динамика английской речи.....	- 34 -
3.2.1 Слог	- 35 -
3.2.2 Ударение	- 36 -
3.2.3 Редукция	- 38 -
3.3 Мелодия русской речи.....	- 40 -
3.3.1 Мелодические формы.....	- 41 -
3.3.2 Синтагматическое членение речи	- 42 -
3.3.3 Интонационные конструкции в современном русском языке	- 43 -
3.4 Мелодия английской речи	- 46 -
3.4.1 Мелодические формы.....	- 48 -
3.4.2 Синтагматическое членение речи	- 49 -
3.4.3 Интонационные конструкции в современном английском языке ..	- 49 -
Практическая часть.....	- 54 -
4. Сегментный уровень.....	- 55 -
4.1 Сравнение вокалической системы русского и английского языков	- 55 -

4.2 Сравнение консонантической системы английского и русского языков	58
-	
4.3 Сравнение комбинаций сегментных элементов русского и английского языков	62
5. Супraseгментный уровень	67
5.1 Динамика речи английского и русского языков	67
5.1.1 Слог	67
5.1.2 Ударение	67
5.1.3 Редукция	68
5.2 Мелодия речи английского и русского языков	70
5.2.1 Тон	70
5.2.2 Мелодические формы	71
5.2.3 Синтагматическое членение	72
5.2.4 Интонационные конструкции	72
Вывод	77
Библиографический список	78
Резюме	80
Resumé	81

Введение

Данная работа посвящена сравнению двух языков, русского и английского, с точки зрения строения их фонетических систем. Стоит упомянуть, что сопоставляющиеся языки принадлежат к разным языковым ветвям: английский к германской ветви, западногерманской группе, а русский к балто-славянской ветви, восточнославянской группе. Однако несмотря на то, что оба языка развивались долгое время независимо друг от друга, в них имеется ряд общих фонетических черт. Поэтому то, что эти языки так непохожи друг на друга и делает работу интересной, так как это указывает на определенное родство языков, даже таких отдалённых как русский и английский.

Целью работы является описание звуковых систем английского и русского языков, их элементов и процессов, а также систематическое выявление сходств и различий между ними, включающее в себя сопоставление на сегментном и супraseгментном уровне. Сегментные элементы или фонетический аспект языка включает в себя сугубо теоретическое описание вокализма и консонантизма каждого языка по отдельности. Супraseгментные элементы или просодический аспект являются не менее важными процессами произношения языка, происходящими на уровне связной речи. Они включают в себя редукцию, ударение, мелодию, интонацию и синтагматическое членение речи.

Данная тема является актуальной, так как в современном мире к обоим языкам проявляется большой интерес с точки зрения изучения как иностранного. На тему сопоставления этих двух языков было написано множество работ, например совместный труд Е.А. Бурой, И.Е. Галочкиной и Т.И. Шевченко, посвящённый описанию звуковой системы английского языка в сравнении с русским или Л.П. Бондаренко, чья работа также посвящена краткому сравнению сегментного уровня обоих языков. Однако комплексного сравнения фонетической и фонологической системы не проводилось, а лишь описывался один или несколько аспектов. Поэтому, данная работа проводится с целью совместить большинство фонетических особенностей русской и английской речи и тем самым продемонстрировать природу различий и сходств между фонетическими и просодическими особенностями двух языков.

В процессе исследования будут использованы источники на трёх языках от авторов разных национальностей, что поможет расширить взгляд на данную проблематику. За основу русской части будет взят научный труд по фонетике русского языка, написанный чешским автором З. Оливериусом, а за основу английской части пособие по фонетике английского автора Питера Роуче (Peter Roach) и русского автора Л.П. Бондаренко .

Данная бакалаврская работа состоит из двух основных частей. Первая часть посвящена детальному описанию составляющих фонетической и фонологической системы каждого языка в отдельности. Вторая часть включает в себя сравнение этих систем, с описанием сходств и различий. Там, где сравнение будет являться невозможным, в силу отсутствия некоторых элементов в сопоставляющемся языке, описание такого элемента будет проведено и помечено как элемент, не имеющий аналогов в противопоставляемом языке. Метод, параллельного описания языковых систем позволит сделать их сходства и различия более наглядными.

Теоретическая часть

1. Фонетика и фонология – основные понятия и терминология

«**Фонетикой** называется раздел языкознания, в котором изучаются звуковые средства языка. Центральное место в фонетике занимает учение о звуках, их артикуляционной, акустической и функциональной характеристиках. То есть, изучается речеобразование человека, а также физические характеристики звуков речи – высота, интенсивность, длительность и т. д. Кроме того, в фонетике изучается звуковое строение слогов и слов, ударение и интонация. Единицей фонетики является звук речи.» (Феоктистова, А., 1985, с. 9)

Фонологию нередко выделяют как отдельную от фонетики дисциплину. Это раздел языкознания, изучающий структуру языкового строя языка и функционирование звуков в языковой системе. Основной единицей фонологии является фонема.

Фонема - минимальная языковая единица, обладающая в первую очередь смыслоразличительной функцией. Количество фонем, в отличие от звуков, в языке ограничено и как правило точно определяется.

Например, общее количество фонем в русском языке 43, а в английском 44. Число гласных фонем в русском языке 6, а согласных 37 (Шведова, Князев, Пожарицкая). В английском число гласных фонем достигает 12 + 8 дифтонгов, а число согласных существенно меньше и равняется 24. Для сравнения, в чешском языке количество фонем равняется 39, из них 10 гласных + 3 дифтонга и 26 согласных.

2. Сегментные элементы (Фонологический аспект)

2.1 Вокалическая система русского языка

С точки зрения Московской фонологической школы (МФШ), в русском языке насчитывается пять гласных фонем: /и/, /э/, /а/, /о/, /у/. Представители этой школы считают, что звук [ы] является вариантом фонемы /и/ (т.е. звуки [ы] и [и] являются разновидностями одной фонемы /и/), так как употребление звуков [ы] и [и] обусловлено позицией: [ы] употребляется только после твердых, [и] – только после мягких согласных, тогда как другие гласные фонемы могут выступать как после твёрдых, так и после мягких согласных в одинаковых фонетических условиях.

В рамках Ленинградской фонологической школы (ЛФШ) в русском языке описывается существование шести гласных фонем: /и/, /е/, /ы/, /а/, /у/, /о/. ЛФШ, в отличие от МФШ, признаёт /и/ и /ы/ отдельными самостоятельными фонемами. Аргументами такого решения являются: наличие фонемы /ы/ в начальной позиции, её способность к различению слов и отношения носителей языка к ней как к самостоятельной фонеме. За основу этой работы будет взят метод классифицирования гласных Ленинградской фонологической школой, так как аргументы, приведённые ЛФШ неоспоримы. Поэтому в данной работе /ы/ будет рассматриваться как самостоятельная фонема.

А. С. Феоктистова отмечает, что «гласные образуются способом свободного прохода воздуха, т.е. при произношении их отсутствует преграда в полости рта. При артикуляции гласных отмечается общее напряжение речевых органов, воздушная струя слабая.» (1985, с. 21) Она пишет, что «в русском языке гласный классифицируются по трём признакам: 1) по ряду, 2) по подъёму, 3) по наличию или отсутствию лабиализации.» (там же)

Для классификации будет использована не только транскрипция гласных в азбуке, но и международная транскрипция фонем.

Классификация по ряду:

При классификации гласных по ряду учитывается различие, вызываемое движением языка в горизонтальном положении. При этом гласные делятся на три группы:

- Гласные переднего ряда, при произношении язык сильно продвинул вперёд: [и], [е] – /i/, /e/;
- Гласные среднего ряда, при произношении язык немного отодвигается назад:
[ы], [а] – /i/, /a/;
- Гласные заднего ряда, при произнесении которых язык сильно отодвинут назад: [у], [о] – /u/, /o/.

Классификация по подъёму:

При классификации гласных по признаку подъёма языка учитывается различие, вызываемое движением языка в вертикальном направлении. В русском языке гласные делятся при этом также на три группы:

- Гласные верхнего подъёма, при произношении которых язык сильно поднят вверх: [и], [ы], [у] – /i/, /i /, /u/;
- Гласные среднего подъёма, при произношении которых язык занимает более низкое положение: [е], [о] – /e/, /o/;
- Гласные нижнего подъёма, при произношении которых язык занимает самое низкое положение: [а] – /a/.

Классификация по наличию или отсутствию лабиализации:

Третьим признаком классификации является наличие или отсутствие лабиализации, то есть вытягивания или округления губ. По этому признаку гласные делятся на:

- Лабиализованные: [у], [о] – /u/, /o/;
- Нелабиализованные: все остальные. (srov. Феоктисова, А.С., 1985, с. 21)

2.2 Вокалическая система английского языка

Английский язык имеет сложную вокалическую систему. Она включает в себя двенадцать фонем-монофтонгов и тринадцать сложных фонем, восемь из которых дифтонги и пять трифтонги.

Классификация английских гласных фонем в источниках отечественных лингвистов максимально приближена русскому языку. Таким образом, так же как и в русском языке гласные рассматриваются с точки зрения: 1) ряда, 2) подъёма, 3) наличия или отсутствия лабиализации. Рассмотрим подробнее метод классификации, который описывает русский автор Л.П. Бондаренко.

Классификация по ряду:

- Гласные переднего ряда, при произношении которых кончик языка упирается в основание нижних зубов, а спинка языка довольно близко подходит к твёрдому нёбу: /ɪ/, /i:/, /æ/, /ɑ/;
- Гласные среднего ряда, при произношении которых язык немного отодвигается назад: /ʌ/, /ə/, /e/, /ɜ:/;
- Гласные заднего ряда, при произношении которых язык оттянут назад и кончик языка опущен, а спинка языка приподнята к мягкому нёбу: /ɒ/, /ʊ/, /ɑ:/, /ɔ:/, /u:/.

Классификация по подъёму:

- Гласные верхнего подъёма, при произношении которых язык сильно поднят вверх: /ɪ/, /ʊ/, /i:/, /u:/;
- Гласный среднего подъёма, при произношении которых язык занимает более низкое положение: /ə/, /ɜ:/, /e/;
- Гласный полунизкого подъёма /æ/, /ʌ/, /ɒ/, /ɔ:/;
- Гласный нижнего подъёма, при произношении которых язык занимает самое низкое положение: /ɑ:/.

Классификация по наличию или отсутствию лабиализации:

- Лабиализованные: /ɒ/, /ʊ/, /ɔ:/, /u:/;

- Нелабиализованные: все остальные. (srov. Богдаренко, Л.П., 2009, с. 16)

Однако большинством зарубежных лингвистов гласные английского языка классифицируются отличным способом от русского. Гласные делятся по длительности на долгие и краткие такими международно признанными учёными-лингвистами как А.Г. Гимсон или П. Роуч. Тем не менее, единого мнения в этом вопросе не существует. Другим, не менее распространённым способом классификации гласных является деление на расслабленные и напряжённые, англ. lax и tense. Но в конкретной работе за основу будет взят классический метод классифицирования гласных звуков по их длительности.

Итак, П. Роуч пишет, что существуют четыре категории гласных:

- Краткие
- Долгие или монофтонги
- Дифтонги
- Трифтонги

(srov. Roach, P., 2009, с. 16)

Английские краткие гласные (short vowels)

Отличаются относительно краткой длительностью. Они являются усечёнными ударными звуками, произносимыми с меньшей артикуляцией, то есть произносятся менее долго и менее сильно, чем долгие английские гласные. Таких гласных в английском языке шесть. В международной фонетической ассоциации МФА или англ. IPA (International Phonetic Association) они обозначены символами: /ɪ/, /e/, /æ/, /ʌ/, /ʊ/, /ʊ/. Так же к ним относится такая фонема как шва (англ. schwa), обозначенная в фонетической системе как /ə/, которая обычно рассматривается отдельно рядом международных лингвистов в силу своего отличия от всех остальных гласных звуков.

Шва является самым распространённым редуцированным гласным звуком в английском языке. Он встречается только на безударной позиции в слове. Орфографически он может быть изображён любой гласной буквой. Это звук среднего ряда среднего подъёма, отличающийся от других кратких гласных звуков слабой, почти нейтральной артикуляцией. Качество звука хоть и варьируется в зависимости от контекста, но не рассматривается как разные варианты фонемы. (srov. Roach, P., 2009, с. 65)

Английские долгие гласные (long vowels)

Их также называют монофтонгами. Они произносятся с постоянной артикуляцией, что и отличает их от кратких гласных звуков. Однако, это не единственная характеристика, отличающая их друг от друга. Они также отличаются качеством звука. Если сравнить похожие пары гласных, например /ɪ/ с /i:/, /ʊ/ с /u:/, /æ/ с /ɑ:/, то можно заметить «разницу в качестве звука, полученную в зависимости от формы и положения языка в ротовой полости, а также от позиции губ. Именно поэтому все монофтонги имеют символы, отличные от кратких гласных фонем.» (Бурая, Е., 2009, с. 76) Их всего 5 и в МФА они обозначены символами: /i:/, /ɜ:/, /ɑ:/, /ɔ:/, /u:/. «Они отличаются не только знаком длительности (:), но и формой, что, в свою очередь, символизирует их различие не только в длительности, но и в качестве произношения.» (там же, с. 76)

Дифтонги и трифтонги (diphthongs and triphthongs)

Эти сложные фонемы, состоящие из двух или трёх гласных звуков являются неотделимыми друг от друга, т.е. «монофонемными единствами». (sgov. там же, с. 74)

Дифтонги

Дифтонг - это сложный звук, в состав которого входят два гласных звука, являющихся одним целым. Звуки дифтонга произносятся слитно, один за другим, практически как один звук. В дифтонгах один из звуков (ядро) является ударным и образует слог. А второй – лишь его краткий элемент. (sgov. там же, с. 75)

Для дифтонгов характерно движение или так называемое скольжение с одного звука на другой. Первая часть дифтонга всегда произносится более долго и сильно чем его вторая часть.

«С точки зрения длительности дифтонги приравниваются к длинным гласным.» (Бурая, Е., 2009, с. 74.) Таких гласных в английском языке восемь, однако /ʊə/ встречается чрезвычайно редко. Все дифтонги можно разделить на 3 группы:

- Центрирующие дифтонги с э-глайдом: /ɪə/, /eə/, /ʊə/;
- Сужающиеся дифтонги с i-глайдом: /eɪ/, /aɪ/, /ɔɪ/;

- Сужающиеся дифтонги с u-глайдом: /əʊ/, /aʊ/.

Центрирующие дифтонги движутся к гласной фонеме /ə/, имеющей центральное положение в ротовой полости при произношении. (srov. Roach, P., 2009, с. 18)

Сужающиеся дифтонги движутся от открытой гласной к более закрытой. Однако из-за того, что второй звук произносится с меньшей силой, звук не успевает достичь полностью закрытой или суженой позиции губ. (srov. там же, с.18)

Трифтонги

Многие учёные не рассматривают категорию трифтонгов как отдельный тип гласных фонем, так как они состоят из сужающихся дифтонгов, переходящих в краткий гласный шва. Принцип их образования совпадает с дифтонгами. Первая гласная является ядром, плавно скользящим во второй менее выраженный звук, а из него в третий. Трифтонги, как и дифтонги являются целостной фонемой, произносимой на одном дыхании. Существует 5 трифтонгов: /eɪə/, /aɪə/, /ɔɪə/, /əʊə/, /aʊə/. (srov. Roach, P., 2009, с. 19)

2.3 Консонантическая система русского языка

Современный русский язык имеет консонантный характер, таким образом ведущую роль в русском речеобразовании играют согласные звуки.

Согласные – это звуки, при произнесении которых воздух встречает на своём пути преграду. При произнесении согласных звуков мы слышим шум, в отличие от гласных где мы слышим голос, однако, и в согласных звуках может присутствовать голос (тон), от степени присутствия которого зависит сонорность звука. (srov. Оливернус, З.Ф, 1973, с. 33)

А.С. Феоктистова отмечает, что согласные русского языка классифицируются по 4 признакам:

- 1) По месту образования
- 2) По способу образования
- 3) По участию шума и тона
- 4) По наличию или отсутствию палатализации (по твердости - мягкости)

(Феоктистова, А.С., 1985, с. 26)

Классификация согласных по месту образования

Данная классификация основывается на работе активного органа речи. Активными органами речи при образовании согласных русского языка являются губы и язык. По активному органу речи все согласные делятся на губные и язычные.

Губные согласные делятся на губно-губные, которые образуются путём смыкания губ, и губно-зубные, которые образуются при сближении нижней губы с верхними зубами.

- Губно-губные: [п], [п'], [б], [б'], [м], [м'] – /p/, /pʲ/, /b/, /bʲ/, /m/, /mʲ/;
- Губно-зубные: [ф], [ф'], [в], [в'] – /f/, /fʲ/, /v/, /vʲ/.

Язычные согласные делятся на переднеязычные, среднеязычные и заднеязычные в зависимости от того, какая часть языка (активный орган речи) вместе с кончиком языка образует смычку или щель с разными пассивными органами речи: зубами или передним нёбом. В зависимости от того, к какому пассивному органу поднимается передняя часть языка, переднеязычные делятся на зубные и нёбно-зубные.

- Переднеязычные зубные: [т], [т'], [д], [д'], [с], [с'], [з], [з'], [ц], [н], [н'], [л], [л'] – /t/, /tʲ/, /d/, /dʲ/, /s/, /sʲ/, /z/, /zʲ/, /ts/, /n/, /nʲ/, /tʃ/, /lʲ/;
- Переднеязычные нёбно-зубные: [ш], [ш'], [ж], [ж'], [ч], [ч'] – /ʃ/, /ʃʲ/, /ʒ/, /ʒʲ/, /tʃ/, /tʃʲ/;
- Среднеязычные средненёбные: [й] – /j/;
- Заднеязычные задненёбные: [к], [к'], [г], [г'], [х], [х'] – /k/, /kʲ/, /g/, /gʲ/, /x/, /xʲ/.

(srov. Феоктистова, А.С., 1985, с. 27)

Классификация согласных по способу образования

При образовании согласных русского языка выделяется три способа артикуляции: смычка, щель и вибрация (дрожание). Соответственно согласные делятся на:

- Смычные: [п], [п'], [б], [б'], [т], [т'], [д], [д'], [к], [к'], [г], [г'];
- Щелевые (фрикативы): [ф], [ф'], [б], [б'], [с], [с'], [з], [з'], [х], [х'], [ш], [ш'], [ж], [ж'], [й];

- Аффрикатy: [ц], [ч'];
- Смычно-проходные носовые: [м], [м'], [н], [н'];
- Смычно-проходные боковые: [л], [л'];
- Дрожащие (вибранты): [р], [р'].

При произнесении **смычных** согласных образуется смычка активного органа речи с пассивным или другим активным органом. Раскрытие смычки может осуществляться двумя способами: 1) путём взрыва, т.е. резкого размыкания органов речи, при этом образуются взрывные согласные: [п], [п'], [б], [б'], [т], [т'], [д], [д'], [к], [к'], [г], [г']; 2) путем постепенного выхода воздуха через щель, при этом образуются а) **смычно-проходные носовые**: [м], [м'], [н], [н'] при произношении которых воздушная струя проходит через полость носа; и **смычно-проходные боковые**: [л], [л'] при произнесении которых воздух проходит между краями языка и верхними боковыми зубами; б) **аффрикатy** [ц], [ч'], представляющие собой сочетания смычного согласного с фрикативами того же места образования ([ц] – [тс], [ч'] – [т'ш']).

При произнесении **щелевых** согласных активный орган сближается с пассивным, образуя щель. Трение воздуха о края щели создает характерный шум щелевых согласных. Воздух выходит в течение всего времени их произнесения.

Дрожащие согласные [р] и [р'] образуются при помощи дрожания загнутого кверху кончика языка, который вибрирует в выходящей струе воздуха.

Классификация согласных по участию шума и тона

Все русские согласные делятся на две группы в зависимости от участия в их образовании тона и шума: **сонорные**, в которых преобладает тон и **шумные**, в которых преобладает шум.

- Сонорные: [j], [м], [м'], [н], [н'], [л], [л'], [р], [р'];
- Шумные глухие: [п], [п'], [ф], [ф'], [к], [к'], [т], [т'], [с], [с'], [ц], [ш], [ш'], [ч'];
- Шумные звонкие: [б], [б'], [в], [в'], [г], [г'], [д], [д'], [з], [з'], [ж], [ж'].

Сонорные согласные по преобладанию в них тона сближаются с гласными.

Шумные делятся на глухие и звонкие. Глухие представляют собой чистые шумы, а в звонких согласных наряду с шумом есть тон. Глухие и звонкие

согласные образуют пары. Различие между ними заключается также в степени напряжённости органов речи. Глухие – более напряжённые, чем звонкие.

Классификация согласных по твёрдости – мягкости

Все русские согласные делятся на **твёрдые** и **мягкие**. Признак твёрдости – мягкости является одной из характерных черт русских согласных. При произнесении мягких согласных используется дополнительная артикуляция палатализации, которая проявляется в подъёме средней части языка к твёрдому нёбу.

- Твёрдые: [п], [б], [ф], [в], [т], [д], [с], [з], [м], [н], [л], [р], [к], [г], [х], [ж], [ш], [ц];
- Мягкие: [п'], [б'], [ф'], [в'], [т'], [д'], [с'], [з'], [м'], [н'], [л'], [р'], [к'], [г'], [х'], [ж'] [ш'], [ч'], [j].

Твёрдые и мягкие согласные в русском языке образуют пары. Непарными твёрдыми являются [ж], [ш], [ц]; непарными мягкими – [ш':], [ч'], [j].

2.4 Комбинации сегментных элементов

Отдельные элементы языка образуют фонетическую систему языка, однако их реализация в речи может несколько отличаться. В потоке речи фонемы реализуются, влияя друг на друга и совместно видоизменяясь. «При произношении и взаимодействии элементов фонетической системы языка проявляется принцип наименьшего усилия, результатом влияния которого является упрощение артикуляционной работы органов речи.» (Оливериус, З., 1974, с. 106) Также отмечается, что к комбинаторным изменениям, возникающим в следствие взаимного влияния соседних сегментов, относятся: а) аккомодация, б) ассимиляция, в) диссимиляция, г) диереза и др. (srov. там же, с. 106)

Аккомодация

Аккомодацией называется «частичное приспособление артикуляции двух соседних звуков — согласного к гласному или гласного к согласному. По

направлению воздействия различаются прогрессивная и регрессивная аккомодация. Прогрессивная воздействует на следующий звук, а регрессивная на предшествующий звук. В современном русском литературном языке гласные преимущественно аккомодируют согласным: рядом с мягким согласным гласный в соответствующей части продвигается вперёд и вверх: пять — [п''а''т'], после твёрдого согласного гласные переднего ряда сдвигаются назад: [й]гры - [сь^гран].» (Касаткина Р.Ф., Энциклопедия русского языка, online)

Диереза

Диереза или упрощение групп согласных происходит в сочетаниях трёх согласных, где средний согласный не произносится.

Пример: сочетание «стл» будет произноситься как [сл] в слове счастливый; сочетание «здн» как [зн] в слове поздний. (srov. Оливериус, З.Ф., 1974, с. 107)

Ассимиляция

Ассимиляция или уподобление – это взаимное влияние соседних сегментов, вследствие которого разные признаки звуков совпадают. Ассимиляция действует между звуками одного порядка, т.е. между согласным и согласным или гласным и гласным. Существуют два типа ассимиляции: **прогрессивная** и **регрессивная**. При прогрессивной ассимиляции предыдущий звук влияет на последующий. А при регрессивной последующий звук изменяет предыдущий. Ассимиляция может быть **полной** и **неполной**. Например: в слове шить [ш: ыт'] два звука становятся одинаковыми, а в слове сбить ['з'б'ит'] звуки уподобляются частично. (srov. Оливериус, З.Ф., 1974, с. 110)

- **по звонкости/глухости:**

При ассимиляции звонкий согласный перед глухим согласным переходит в парный глухой. Например в слове травка, где звук [в] оглушается и переходит в парный [ф].

При ассимиляции, где глухой согласный стоит перед звонким, глухой переходит в парный звонкий, т.е. озвончается. Пример: вокзал, где звук [к] произносится как [г]. (srov. Валгина, Н.С., 2002, online)

- **по мягкости/твёрдости:**

По мягкости: согласные [с] и [з] смягчаются перед мягкими [в'], [д'], [т'], [л'], [м'], [н']. Например: здесь [з'д']есь.

По твёрдости: ассимиляция происходит на стыке корня и суффикса, который начинается на твёрдый согласный. Например в слове слесарь – слесарный. (srov. Валгина, Н.С., 2002, online)

- **по месту артикуляции:**

Часто проявляется у так называемых свистящих согласных, уподобляющихся шипящим. Таким образом, зубные [с] и [з] уподобляются нёбным [ш], [ж], [ч]. В результате полного уподобления образуется двойной согласный звук. Ассимиляция происходит, например, на стыке фонем: сшить [ш: ыт']; на стыке предлога и корня: с шаром [ш: аръм]. (srov. Валгина, Н.С., 2002, online)

- **по способу образования:**

В следствие ассимиляции по способу образования в русском языке «взрывные согласные перед щелевыми и аффрикатами чередуются с аффрикатами, т.е. с более близкими в артикуляционном плане звуками. Пример отсыпáть.- о[цс]ыпáть.» (Болычёва Е. М., 2004, online) Осуществляется уподобление по способу образования регрессивного типа.

Диссимиляция

При диссимиляции (расподоблении) появляется меньше общих признаков. Например, в словах мягкий, лёгкий, легче и др. Происходит расподобление звуков по характеру преграды, т.е. первая из двух фонем теряет свою смычность и произносится как щелевой звук. Диссимиляция по способу образования в таких случаях совмещается с ассимиляцией по звонкости/глухости. (srov. Валгина, Н.С., 2002, online)

Палатализация

«Под палатализацией понимается смягчение согласных в результате подъёма передней части языка к твёрдому нёбу. Согласные звуки, предшествующие мягким гласным также смягчаются.» (Бондаренко, Л.П., 2009, с. 23)

2.5 Консонантическая система английского языка

В английском языке насчитывается 24 согласные фонемы. Е.А. Бурая пишет, что согласные английского языка классифицируются подобным способом что и русские. Их разделение происходит по 4 признакам:

- 1) По месту образования
- 2) По способу образования
- 3) По участию шума и тона
- 4) По силе артикуляции

Классификация согласных по месту образования

Английские согласные делятся в зависимости от органов речи, принимающих участие в образовании преграды: губ, зубов, альвеол, твёрдого нёба, спинки языка (передней, средней, задней), гортани. В зависимости от места артикуляции английские согласные можно разделить на губные, язычные и фарингальные.

Губные (labial) делятся на губно-губные и губно-зубные. Движение ротовых органов полностью совпадает с артикуляцией русских губных фонем:

- Губно-губные (bilabial): [p], [b], [m], [w];
- Губно-зубные (labio-dental): [f], [v].

Язычные (lingual) классифицируются на переднеязычные и заднеязычные по принципу участия языка в образовании звука.

В зависимости от того, к какому пассивному органу поднимается передняя часть языка, **переднеязычные** (forelingual) делятся:

- Зубные (dental), образованные при помощи кончика языка и передних верхних зубов: [θ], [ð];
- Альвеолярные (alveolar), образованные при помощи кончика языка и альвеол: [t], [d], [s], [z], [n], [l];

- Заальвеолярные (post-alveolar), образованные кончиком языка и задним скатом альвеол, т.е. областью, находящейся на стыке альвеол и твёрдого нёба: [ʃ], [ʒ], [tʃ], [dʒ], [r];
- Палатальные (palatal), при образовании которых передняя часть языка сближается с твердым нёбом: [j].

Заднеязычные велярные или задненёбные (backlingual velar): [k], [g], [ŋ].
Образуются при участии задней части языка и мягкого нёба.

Фарингальные или глоттальные (glottal), образованные в гортани за счёт сужения щели: [h]. (srov. Бурая, Е.А., 2009, с. 52)

Классификация согласных по способу образования

Для образования английских согласных используются три способа преграды: смычка, щель и щель с участием голосовых связок.

Полная преграда (или смычка) может быть образована при артикуляции двух типов согласных звуков, получивших общее название смычные согласные (stops). Основное различие между ними заключается в положении мягкого нёба. По способу производства шума смычные согласные, образованные при поднятом мягком нёбе, называются взрывными (plosives), так как при размыкании смычки происходит выталкивание вдыхаемого воздуха, сопровождаемое лёгким взрывом. Если артикуляторы образуют полную преграду в полости рта, а мягкое нёбо опущено и соприкасается с задней стенкой фаринкса, то воздушная струя свободно выходит через полость носа, придавая звукам особое носовое звучание. Поэтому такие смычные согласные называются носовыми (nasals).

Смычные согласные:

- Смычные взрывные: [p], [b], [t], [d], [k], [g];
- Смычные носовые: [m], [n], [ŋ].

При значительном сближении артикуляторов между ними образуется более или менее узкий проход – щель. В таких случаях воздушный поток встречает на своём пути не полное препятствие, а лишь сужение; проходя через него он создает беспорядочные звуковые колебания, которые длятся довольно продолжительное время. Так образуется турбулентный шум, а соответствующие согласные воспринимаются на слух как звуки, образованные

трением воздуха о стенки преграды, поэтому с точки зрения акустического восприятия их называют фрикативными (fricatives) от английского слова friction, что означает трение.

- Щелевые фрикативы: [f], [v], [s], [z], [θ], [ð], [h].

Кроме трёх пар фрикативных звуков есть ещё один, единственный звук в английском языке, артикулируемый не в полости рта, а в гортани. Он называется глоттальный фрикативный [h]. (srov. Бурая, Е.А., 2009, с. 52-56)

Образование некоторых согласных звуков предполагает совмещение двух способов образования шума. Такое сочетание взрывного звука за которым сразу следует фрикативный того же места образования, называется аффрикатой (affricate). В таких согласных, которые начинаются как взрывные, а заканчиваются как фрикативные, переход от смычки к щели происходит как правило незаметно и границу между ними установить невозможно.

- Смычно-щелевые аффрикаты: [tʃ], [dʒ].

Согласные звуки, при артикуляции которых органы речи сближаются на расстояние более значительное, чем у гласных, но всё же недостаточное для образования турбулентного шума, называются аппроксимантами (approximants). Степень сближения по своим параметрам занимает промежуточное положение между гласным и согласным. Согласные этого типа произносятся при активной работе голосовых связок. Аппроксимант [l], однако произносится несколько иначе чем другие звуки этой группы, поэтому его принято выделять в отдельный разряд боковых аппроксимантов и называть латеральным (lateral).

- Аппроксиманты: [w], [r], [j].
- Латеранты: [l].

(srov. Бурая, Е.А., 2009, с. 56)

Классификация согласных по участию шума и тона:

В традициях русской и английской фонологических школ принято разделять английские согласные звуки по степени участия шума и голоса на две группы: шумные и сонорные. У шумных согласных, как видно из самого термина, шум преобладает над тоном, а у сонорных наоборот, тон преобладает над шумом, и в этом отношении они близки к гласным. Применяя эту градацию к описанным

типам согласных, взрывные, фрикативные и аффрикаты можно объединить в группу шумных согласных, а носовые и аппроксиманты – в группу сонорных. По участию голосовых связок согласные также можно разделить на глухие и звонкие. Таким образом, все аппроксиманты, носовые, а также шумные согласные в английском языке звонкие, а остальные глухие. (srov. Бурая, Е.А., 2009, с. 57)

- Звонкие согласные, слабые: [w], [r], [l], [j], [m], [n], [ŋ], [b], [d], [g], [v], [ð], [z], [ʒ], [dʒ];
- Глухие согласные, сильные: [p], [t], [k], [f], [h], [s], [tʃ], [θ], [ʃ].

Классификация по силе артикуляции:

Многие фонетики считают, что глухие согласные в английском языке произносятся с большей силой артикуляции и характеризуются более сильной воздушной струей, чем звонкие. В связи с этим, по их мнению, было бы более логично разделить парные согласные по месту образования не на звонкие и глухие, а на сильные (*fortis*) и слабые (*lenis*). Такой классификацией пользуются авторы Е.А. Бурая, Р. Roach, Л.П. Бондаренко и др.

2.6 Комбинации сегментных элементов

Ассимиляция происходит при быстрой, автоматической речи. В английском языке ассимиляция представлена несколькими типами: по месту и по способу образования, и по звонкости/глухости согласных звуков. (srov. Volin, J, 2003, с. 55)

- **по месту образования (place)**

Может быть только регрессивной, т.е. последующий звук изменяет предыдущий.

- 1) согласные [t], [d], [n] перед [p], [b], [m] → переходят в губно-губные (bilabial). Например:
 - fat boy [fæt bɔɪ] → [fæp bɔɪ];
 - red ball [red bɔ:l] → [reb bɔ:l].
- 2) согласные [t], [d], [n] перед [k], [g] → переходят в заднеязычные велярные (velar). Например:

- that cat [ðæt kæt] → [ðæk kæt];
 - good girl [gʊd gɜ:l] → [gʊg gɜ:l].
- 3) согласные [s], [z] перед [ʃ], [ʒ], [j] → переходят в палатально-альвеолярные [ʃ], [ʒ] (palatoalveolar) Например:
- this shop [ðɪs ʃɒp] → [ðɪʃ ʃɒp];
 - this year [ðɪs jɪə] → [ðɪʃ jɪə].
- 4) при сочетании финальных согласных [t], [d], [s], [z] в одном слове и начального согласного соседнего слова [j] формируются звуки [tʃ], [dʒ], [ʃ], [ʒ]. Например:
- don't you [dɒnt ju] → [dɒntʃu];
 - would you [wʊd ju] → [wʊdʒu];
 - as you wish [æz ju wɪʃ] → [æzʊ wɪʃ]. (srov. Roach, P., 2009, с. 111)

- **по способу образования (manner)**

Проявляется только при очень быстрой и неаккуратной речи. Имеет два типа: прогрессивную и регрессивную ассимиляцию.

- регрессивная: good night [gʊd←naɪt] → [gʊn naɪt] в данном примере идёт полное уподобление соседних звуков;
- прогрессивная: in the [ɪn→ðə] → [ɪn nə] также совпадает с ассимиляцией по звонкости (of voice);
- прогрессивная, которая проявляется в грамматических окончаниях, например: likes [laɪks], loves [lʌvz], lies [laɪz]. (srov. Roach, P., 2009, с. 111)

- **по звонкости/глухости**

В рамках одного слова: существует только прогрессивная ассимиляция, это проявляется в произношении суффиксов -s, -z. Суффикс будет произноситься как [s] если перед ним стоит глухой согласный и [z] если перед ним стоит звонкий согласный или гласный. (srov. Volin, J., 2003, с. 55)

Между словами в английском языке имеет место быть только регрессивная ассимиляция по звонкости/глухости, таким образом может происходить только оглушение и никогда озвончение.

Регрессивная ассимиляция, которая проявляется только между словами—передает только глухость, так как данная ассимиляция проявляется только у слов без ударения, в так называемой слабой позиции. Например: of course [əv kɔ:s] → [əf kɔ:s], have to [hæv tu] → [hæf tu]. (srov. Volin, J., 2003, с. 67)

Звонкость никогда не переносится между словами:

- back door [bæk] никогда не будет [bæg];
- nice dress [naɪs] никогда не будет [naɪz];
- leave никогда с [f]. (srov. Volin, J., 2003, с. 67)

Аккомодация

Аккомодацией называется частичное приспособление артикуляции двух соседних звуков — согласного к гласному или гласного к согласному. Для английского языка характерны следующие типы аккомодации: веляризация, назализация и лабиализация. (srov. Volin, J., 2003, с. 67)

Диереза (англ. elision)

Диерезой называется упрощение групп согласных. Чаще всего диереза в английском языке проявляется между словами, однако может проявляться и в одном слове. Например:

- в словосочетании: next day - [t] выпадает из комплекса [ks] и [d];
- в рамках одного слова: she acts like [ækts] → [æks].

Чисто английским является выпадение редуцированного звука [ə] в безударных слогах. Например: tonight [tənaɪt], potato [pʰetɪtəʊ]. (srov. Roach, P., 2009, с. 113)

3. Супraseгментные элементы

К фонетической системе любого языка относятся два типа элементов: сегментные, включающие гласные и согласные фонемы в их многочисленных вариантах, и супraseгментные, включающие: динамику, ритм, мелодию.

3.1 Динамика русской речи

Следующая глава посвящена основным просодическим элементам фонетической системы – ударению и редукции, которые тесно связаны между собой и совместно формируют динамику русской речи. Сюда же можно отнести и слог, который считается минимальной супraseгментальной единицей на уровне речи.

3.1.1 Слог

Разделение слов на слоги относится к фонетическим вопросам вызывающим затруднение, так как в лингвистическом обществе не сложилось единого мнения на правильный слогораздел. «С точки зрения образования, со стороны физиологической, слог представляет собой звук или несколько звуков, произносимых одним выдохательным толчком. С точки зрения звучности, со стороны акустической, слог - это звуковой отрезок речи, в котором один звук выделяется наибольшей звучностью в сравнении с соседними - предшествующим и последующим.» (Валгина, Н.С., 2002, с. 52)

Гласные звуки, как наиболее звучные, обычно являются слоговыми, а согласные – неслоговыми. Н.С. Валгина отмечает, что по своему строению слоги бывают разных типов, решающим моментом является начало и конец слога.

- **Открытым** называется слог, оканчивающийся слогообразующим звуком: ва-та.
- **Закрытым** называется слог, оканчивающийся неслоговым звуком: там, лай.

- **Неприкрытым** называется слог, начинающийся на гласный звук: а-орта.
- **Прикрытым** называется слог, начинающийся на согласный звук: ба-тон.

(srov. Валгина, Н.С., 2002, с. 52).

3.1.2 Ударение

«Ударение – это выделение одного слога из такта. Слог выделяется релятивной разницей в супraseгментных признаках между отдельными слогами такта.» (Оливериус, З.Ф., 1974, с. 54)

Чешский автор З.Ф. Оливериус в своём учебном пособии «Фонетика русского языка» описывает классификацию типов ударения, с последующим подробным описанием природы русского ударения. Эта классификация помогает понять различия между такими языками как китайский, русский, чешский и английский.

Типы ударения

По соотношению с той или иной единицей различают ударение:

- **Словесное** (выделение ядра или центра фонетического слова);
- **Фразовое** или синтагматическое (выделение одного – обычно последнего – слова во фразе или синтагме);
- **Логическое** (смысловое выделение одного из слов во фразе или синтагме).

По способу выделения слога из такта можно ударение подразделить на:

- **динамическое** (экспираторное, силовое) – слог выделяется силой выдоха;
- **квантитативное** (количественное) – слог выделяется долготой;
- **мелодическое** (музыкальное, тоновое) – слог выделяется движением голосового тона;
- **Качественное** – «в случае когда безударные гласные отличаются от ударных тембрально (например редуцируются).» (Князев, С., Пожарицкая, С., 2011, с. 159) (srov. Оливериус, З.Ф., 1974, с. 54-56)

Чистых типов ударения фактически не бывает, почти всегда один тип сопровождается другим, хотя один из них преобладает. «Чаще всего два или несколько фонетических параметров ударения объединяются в сложный просодический признак.» (Князев, С., Пожарицкая, С., 2011, с. 159)

Динамическое ударение может быть:

- **сильное** (в русском, английском языках)
- **слабое** (в чешском)

«Русское ударение часто описывается как количественно-динамическое или даже как чисто динамическое. Однако экспериментальные исследования показали, что интенсивность в современном русском литературном языке почти не участвует в формировании словесного ударения, а её распределение в слове подчинено закономерностям более крупного – фразового уровня.» (Князев, С., Пожарицкая, С., 2011, с. 159) Таким образом, «ударение в русском языке является качественно-количественным.» (там же, с. 161).

За основу данной работы будет взято определение русского ударения как качественно-количественное (Князев С., Пожарицкая С.), а не как количественно-динамическое (З.Ф. Оливериус), так как оно является экспериментально подтверждённым и более современным с точки зрения фонетики.

Р.И. Аванесов писал: «Русскому языку свойственно ударение, при котором гласный ударного слова отличается от безударных гласных как большей напряжённостью произносительного аппарата и потому наибольшей чёткостью артикуляцией гласного, так и большей длительностью.» (Аванесов, Р.И., Русская литературная и диалектная фонетика, 1974, с. 80)

З.Ф. Оливериус утверждает, что в языках с сильным динамическим ударением почти вся сила, выталкиваемой из лёгких струи воздуха, используется для произношения ударного слога. А так же, что силе русского ударения сопутствует длительность – ударный слог русского слова не только самый сильный, а также самый долгий. Для безударных слогов не достаёт силы, они ослабляются и изменяются. Изменение звучания безударных слогов (прежде всего их сонорного центра) называется редукцией. (sgov. Оливериус, З.Ф., 1974, с. 56)

Место ударения

По месту выделяемого слога в слове различаются:

- **фиксированное ударение** (всегда на определённом месте)
- **свободное** (разноместное) не связано с определённым местом в слове, оно падает на любой слог как, например, в русском и английском языках.

Свободное ударение имеет два подтипа:

- **свободное постоянное** т.е. в разных формах данного слова ударение падает всегда на тот же слог (например, в английском, в большинстве слов русского языка)
- **свободное подвижное** т.е. в разных формах данного слова ударение падает на разные слоги (как в некоторых русских словах – мо́-ре – мо-ря́, пи-шу́ – пи́ -шесть).

(srov. Аванесов, Р.И., Русская литературная и диалектная фонетика, 1974, с. 82)

В русском языке, как описывает З.Ф. Оливериус, ударение свободное, подвижное и имеет функцию смыслоразличительного фонологического средства: за́-мок – за-мо́к. Однако, подвижность русского ударения ограничена, в большинстве русских слов ударение постоянное. Каждое самостоятельное слово русского языка имеет, как правило, одно ударение. Служебные и некоторые самостоятельные слова не имеют на себе ударения и примыкают к соседнему слову как проклитики или энклитики.

Энклитиками называются слова, примыкающие к предшествующему ударяемому слову. Например: скажи-ка, учитель же сказал; иногда это могут быть и самостоятельные слова, как например: не́ дал, не́ жили, взять за́ волосы.

Проклитиками называются слова, примыкающие к последующему ударяемому слову. Например: на заводе, не говорите. Некоторые односложные предлоги в сочетании с определёнными существительными иногда перетягивают ударение на себя (следующее слово становится безударным, энклитическим). Например:

на́ голову, за́ руку, по́д руку, бе́з вести. (srov. Оливериус, З.Ф., 1974, с. 59)

«Многосложные слова, образованные путём сложения двух или больше основ, имеют наряду с основным ударением ещё одно (или больше) – побочное.»

(Оливериус, З.Ф., 1974, с. 60)

Р.И. Аванесов в своём учебном пособии «Русская литературная и диалектная фонетика» также описывает два других вида ударения. Первое, логическое ударение, которое в отличие от словесного выделяет не слоги, а целые слова в предложении, может падать на любое слово речевого такта. И второе, эмфатическое ударение, которое служит для подчёркивания эмоциональной стороны слова. Достигается это обычно долгим произношением ударного гласного, иногда и протяжным произношением согласного. Причём, замечено, что положительные эмоции, а также крайнее удивление выражаются обычно продлением гласных, отрицательные эмоции – продлением согласных. (srov. Аванесов, Р.И., 1974, с. 84)

3.1.3 Редукция

Редукция для русского языка играет важную роль. З.Ф. Оливериус отмечает, что звуки в безударных слогах в языках с сильным динамическим ударением теряют долготу, то есть сокращаются. Сокращение безударных слогов называется квантитативной или количественной редукцией. Квантитативной редукции подвергаются в русском языке все гласные безударных слогов. При сокращении гласного органы речи не успевают дойти до положения, при котором данный звук произносится и остаются на полпути. Следовательно произносится звук несколько иного качества. З.Ф. Оливериус описывает две степени редукции, существующие в русском языке: первую и вторую. Степени редукции отличаются качеством произносимого звука и положением к ударению. Гласный, находящийся в позиции редукции второй степени, сокращается и изменяется ещё больше, чем гласный в позиции редукции первой степени. Исключение из этого правила представляют маргинальные слоги такта (начальный или конечный), но только при определённых условиях: если слог неприкрытый или открытый, то может иметь место редукция первой степени. В остальных случаях в первом слоге перед ударением встречается первая степень редукции, во всех остальных слогах вторая степень редукции. (srov. Оливериус, З.Ф., 1974, с. 57)

В своём пособии по фонетике З.Ф. Оливериус представил наглядную таблицу, где схематически можно представить зависимость степени редукции от места слога по отношению к ударению и от типа слога.

Ударение по отношению к ударению

Первый		Остальные предударные	Первый предударный	Ударный	Послеударные	Последний	
Неприкрытый (после паузы)	Прикрытый					Закрытый	Открытый (перед паузой)
1	2	2	1	0	2	2	1

Количественная редукция зачастую приводит к качественной. Качественной или качественной редукцией называется состояние звука при котором он теряет свою чёткость и переходит в более нейтральный звук, тем самым изменяя своё качество. Причинами качественной редукции могут послужить просторечия, быстрая речь и т.д. В некоторых случаях такие изменения гласных фонем могут переходить в орфоэпические нормы. (sgov. там же, с. 58)

В русском языке, как отмечает З.Ф. Оливериус, качественная редукция особенно ярко заметна у фонем /o/, /a/ и /e/. Так, например, фонема /o/ имеет полную реализацию в слове дом [ˈdom] как долгий, сильный, лабиализованный гласный [o], однако в безударном положении как, например, в слове дома [dɒˈma] он проявляет себя как краткий, слабый, неясный и нелабиализованный звук, средний между слабым [o] и слабым [a], этот неясный звук обозначается символом [ʌ]. Или, например фонема /e/ в безударном положении реализуется как слабый, неясный звук, средний между слабым [e] и слабым [i]. (sgov. Оливериус, З.Ф., 1974, с. 58)

3.2 Динамика английской речи

Данная глава будет посвящена динамике английской речи. Будут рассмотрены типы и тенденции в образовании слогов, поведение ударения и сопутствующий компонент этого процесса – редукция.

3.2.1 Слог

В английском языке, как правило, слогообразующими выступают гласные (монофтонги, дифтонги). Однако, иногда ядром слога могут выступать сонорные согласные, которые становятся слогообразующими если им предшествуют согласные звуки. В зависимости от расположения согласных по отношению к гласному Л.П. Бондаренко выделяет несколько типов слогов:

- 1) полностью **открытый слог**, состоящий из одного гласного, например: *or* [ɔ:], в случае если полностью открытый слог представлен дифтонгом, то ядром слога становится ядерный элемент дифтонга. Например: *I* [aɪ]
- 2) полностью **закрытый слог**, где гласный находится в окружении согласных, например: *cup* [kʌp]
- 3) **прикрытый в начале** (начинающийся одним или несколькими согласными), например: *sea* [si:]
- 4) **прикрытый в конце** (заканчивающийся одним или несколькими согласными), например: *at* [æt] (srov. Бондаренко, Л.П., 2009, с. 25)

Л.П. Бондаренко так же выделяет специфический тип слога, характерный для английского языка, ядерным элементом которого является сонорный согласный, например: *garden* ['gɑ:dn], *written* ['rɪt-n]. Выделение подобного типа слога возможно только в случае, если сонорному согласному предшествует согласный звук, который может либо входить в предшествующий слог, либо непосредственно формировать слог с сонорным. В таком слоге происходит так называемая нулевая редукция, при которой идёт полное выпадение и так уже редуцированного гласного шва. (srov. там же, с. 25)

Также, характерной особенностью слога в английском языке является **сильное примыкание** согласного к предшествующему краткому гласному, что не свойственно русскому языку. Это проявляется в специфике слога деления слов английского языка, ядром ударного слога которых является краткий гласный звук. Для сравнения возьмём похожие слова из обоих языков: *Мама* [ма-ма] – *mother* ['mʌð-ə]; *драма* [дра-ма] – *drama* ['drʌm-ə]. (srov. Бондаренко, Л.П., 2009, с. 26)

В случае, если ядром ударного слога в английском многосложном слове выступает долгий звук, то граница слогораздела проходит непосредственно за

этим звуком, как в русском языке. Например: father ['fɑ:-ðə]. (sgov. Бондаренко, Л.П., 2009, с. 26)

В английском языке слоговое членение, как правило, не совпадает с морфологическим членением, за исключением односложных слов. Кроме того, слоги в английском языке не имеют строго фиксированного характера и подвергаются переразложению в речи. Например: effect [i-'fekt]- effective [i-'fek-tiv]. Поэтому, в английском языке слог представляет собой единицу не языка, а речи. (sgov. там же, с. 26)

3.2.2 Ударение

В английском языке словесное ударение выступает в роли основного средства формирования фонетического облика слова, т.е. объединения слогов в единое целое, пишет Л.П. Бондаренко. По её мнению, ударение в английском языке традиционно признавалось **динамическим** (экспираторным). Несомненно, в английском языке есть все четыре типа ударения (высотный, динамический, долготный и тембральный). Ведущим может быть любой тип выделения, в зависимости от позиции ударения, громкости произведения, скорости, индивидуальной манеры произнесения и других факторов. Ударный слог в английском языке произносится не только выше и громче, но и как правило длиннее безударного. Ударный слог определяется чёткостью реализации гласного, поэтому акцентную структуру слова в английском языке можно определить в терминах полных и слабых гласных. (sgov. Бондаренко, Л.П., 2009, с. 30)

По парадигматическим параметрам ударение в английском языке обычно характеризуется как относительно постоянное, или **неподвижное**, т.к. подавляющее большинство английских двусложных и трёхсложных слов имеют ударение на начальном слоге, что может рассматриваться как один из типологических признаков системы ударения в этом языке. Однако некоторые лингвисты рассматривают английское ударение как свободное в том смысле, что невозможно определить местоположение ударного слога, зная лишь количество слогов в слове. (sgov. там же)

Л.П. Бондаренко описывает ряд факторов, которые помогают определять местоположение и степень выделенности ударного слога в английском языке:

- 1) **рецессивная** тенденция
- 2) **ритмическая** тенденция
- 3) тенденция к **сохранению положения ударения**
- 4) **семантическая** тенденция

Рецессивная тенденция проявляется в стремлении к размещению ударения:

А) на первом слоге (больше английских двусложных и трёхсложных слов имеют ударение именно на этом слоге);

Б) на корневом слоге слова

Традиционно считается, что в английском языке ударными в слове являются, как правило, только знаменательные элементы.

Ритмическая тенденция проявляется в чередовании ударных и безударных слогов:

А) в трёх- и четырёхсложных словах ударение падает на третий от конца слог;

Б) в словах с количеством более четырёх слогов главное ударение падает на второй или третий слог от конца, и возникает второстепенное ударение (secondary stress) как правило на втором слоге от слога, несущего главное ударение (primary stress). Знак ударения (') ставится наверху перед ударным слогом. Если в слове два ударения, то одно из них главное и более сильное, а второе – второстепенное, его знак (,) ставится внизу перед ударным слогом.

Ретентивная тенденция заключается в стремлении к сохранению:

А) ударения исходного слова в производных словах как главного: person ['pɜ:-s(ə)n]- personal ['pɜ:-s(ə)n-əl];

Б) ударение исходного слова в производных словах как второстепенного: person ['pɜ:-s(ə)n]- personality [ˌpɜ:-s(ə)n'æɪ-ə-ti].

Семантическая тенденция заключается в стремлении к выделению средствами ударения наиболее значимого элемента сложного слова. Как правило, ударным оказывается первый элемент сложного слова: bookshelf ['bʊk-ʃelf].

Одной из особенностей английского языка является наличие в нем большого числа слов с двумя ударными слогами. Два ударения могут иметь как простые многосложные слова, так и сложносоставные слова. Слова могут иметь и равнозначные ударения. К ним относятся слова с отрицательными приставками, глаголы с послелогом (take off, put on), сложные слова, числительные с ударными суффиксами.

В связной речи слова, имеющие два ударения, могут утрачивать одно из ударений: это объясняется в значительной степени требованиями ритма английской речи – чередовать ударные слоги через относительно равные промежутки времени. (srov. Бондаренко, Л.П., 2009, с. 32-40)

В английском языке возможно противопоставление слов за счёт наличия/отсутствия дополнительного ударения. Следующие пары слов английского языка различаются именно по этому признаку: re'cover – ,re'cover (поправиться – покрыть заново), 'overwork – ,over'work (сверхурочная работа – перезагрузка).

Английское ударение имеет способность в некоторых случаях выполнять дистинктивную функцию:

- различение частей речи: 'import – im'port (импорт – импортировать), 'permit – per'mit (разрешение – разрешать);
- различение отдельных лексем: 'gallant – gal'lant (храбрый – галантный);
- различение сложного слова и словосочетания: 'shorthand – 'short 'hand (стенография – короткая рука).

(srov. Бондаренко, Л.П., 2009, с. 32-40)

3.2.3 Редукция

В английском произношении, как и в русском, также имеет место редукция гласных. В безударных слогах можно встретить качественную, количественную и нулевую редукцию.

Виды редукции:

- **качественная** (ослабление или изменение качества звука)
- **количественная** (изменение долготы звука)
- **нулевая** (полное выпадение звука)

Качественная редукция

Процесс качественной редукции гласных в безударном слоге привёл к возникновению нейтрального звука [ə], заменившего все остальные гласные звуки, кроме гласного [ɪ].

В результате редукции большинство английских служебных слов имеют две формы произношения: полную (под ударением) и редуцированную (обе формы представлены в транскрипциях словарей). Полные формы употребляются в ударном положении, а редуцированные – в безударном. Это относится прежде всего ко всем служебным словам – артиклям, вспомогательным и модальным глаголам, союзам и предлогам, а также часто к личным и притяжательным местоимениям, и наречиям. В безударной позиции они произносятся в слабой форме, отдельные звуки становятся более краткими и менее отчетливыми.

Л.П. Бондаренко приводит основные виды редукции в зависимости от положения гласного к ударению. Их условно можно объединить в таблицу по гласному в который редуцируется данный звук.

Редукция по отношению к ударению

	a, o, u – [ə]	e, i, y – [ɪ]
Предударный слог	<u>A</u> lone [ə'loun] col <u>l</u> ect [kə'lekt] su <u>cc</u> ess [sək'ses]	<u>I</u> nvent [in'vent] m <u>i</u> stake [mis'teɪk] de <u>c</u> ide [dɪ'saɪd]
Заударный слог	Sof <u>a</u> ['sɒfə] p <u>i</u> lot ['paɪlət] dat <u>a</u> ['deɪtə]	Happy ['hæpi] Eg <u>y</u> pt ['ɪ:pt]

(srov. Бондаренко, Л.П., 2009, с. 42)

Количественная редукция

Этот тип редукции касается прежде всего долгих гласных звуков, таких как [i:], [ɜ:], [ɑ:], [ɔ:], [u:]. Они меняют свою долготу и переходят из английских долгих в английские краткие. Такая редукция проявляется при определённом сочетании звуков в английском слове. Например:

- слабое [u] при нейтрализации [u:] и [ʊ] в безударных позициях служебных слов you, to, into, do.
- слабое [ɪ] при нейтрализации [i:] и [ɪ] в словах easy [i:zi], busy [bɪzi]
- дифтонг в слове write [raɪt] и в слове ride [raɪd] сильно различаются по

своей длине, так как гласные предшествующие глухому согласному произносятся гораздо короче, чем гласные, предшествующие звонкому согласному или гласному звуку. Этот тип редукции имеет смысловозначительную функцию.

Такой тип редукции имеет место лишь в рамках одного слова и не распространяется на междусловесную редукцию. (srov. Бондаренко, Л.П., 2009, с. 43)

Нулевая редукция

Нулевая редукция, очень распространённый вид редукции, который имеет место лишь в слогах, образованных согласными [l] и [n], стоящими в конечной позиции слова. Такой редукции подвергаются гласные, которые при сочетании с конечными [l] и [n] полностью выпадают из слога, тем самым оставляя два рядом стоящих согласных звука. Данный тип редукции чаще всего присутствует в торопливой разговорной речи. В размеренном темпе в отчётливой речи эти гласные лишь редуцируются до нейтрального гласного шва [ə] и не выпадают полностью.

Примеры нулевой редукции: pencil [ˈpens(ə)l], lesson [les(ə)n], taken [teɪk(ə)n].
(srov. Бондаренко, Л.П., 2009, с. 42)

3.3 Мелодия русской речи

Мелодия – это изменение частоты основного тона, соотнесённое с колебаниями голосовых связок. Следует различать такие признаки этого компонента интонации, как направление движения частоты основного тона, диапазон, интервал, скорость нарастания частоты. В.И. Петрянкина в своем пособии «Современный русский язык» описывает, что мелодия существенна для выражения и восприятия коммуникативного типа высказывания (повествования, вопроса, повеления), а также субъективного отношения говорящего к высказыванию. Наряду с другими средствами интонации мелодия служит средством членения речевого потока на смысловые отрезки и связывая их воедино. Мелодия русского языка отличается от других языков своей выразительностью. (srov. Петрянкина, В.И., 1985, с. 94)

Диапазон конструкций русского языка довольно широк. Каждая мелодия характеризует свой спектр эмоциональных окрасок, целей повествования и строений предложения.

З.Ф. Оливериус (1974, с. 67) описывает несколько типов направлений движения тона, характерных для современного русского языка:

- восходящий
- нисходящий
- ровный
- нисходяще-восходящий
- восходяще-нисходящий

3.3.1 Мелодические формы

З.Ф. Оливериус описывает подробно лишь два типа движения мелодии: нисходящую и восходящую, объясняя это тем, что это два основных типа движения мелодии, а остальные являются комбинациями этих двух основных типов.

Нисходящая мелодия

Нисходящая мелодия характеризует эмоционально нейтральные повествовательные предложения, эмоционально нейтральные побудительные предложения, если в них содержится глагол в повелительном наклонении и вопросительные предложения с вопросительным словом. В русском языке нисходящая мелодия характеризуется резким понижением тона на ударном слоге слова с фразовым ударением (обычно последнее слово предложения) или на ударном слоге с логическим ударением (это слово может быть в конце, в середине или в начале предложения), послеударная часть предложения произносится на низком тоне. Кроме того логическое ударение выражается также отставкой слога (небольшой паузой перед ударным слогом). Или вместо резкого понижения тона ударного слова с логическим ударением наступает иногда сначала повышение, а потом понижение тона. (srov. Оливериус, З.Ф., 1974, с. 68)

Восходящая мелодия

Восходящая мелодия характеризует вопросительные предложения с так называемым замкнутым вопросом (то есть ожидается ответ да/нет), неконечные синтагмы (то есть части простого или сложного предложения перед паузой, например, односинтагменные предложения, отдельные части перечисления и т.п.). В речи говорящих можно различить два типа восходящей мелодии: 1) тон ударного слога резко повышается и постепенно снижается в заударной части; 2) постепенное повышение тона, начиная со слога на который падает фразовое или логическое ударение, до самого конца предложения. (stov. Оливериус, З.Ф., 1974, с. 70)

3.3.2 Синтагматическое членение речи

Членение значимых единиц языка и речи связано со смысловыми отношениями. В.И. Петрянкина в пособии Современный русский язык подробно описывает данное явление. Она пишет: «Минимальной единицей организации и членения потока речи является синтагма. Синтагма – это наименьшая значимая единица высказывания, представляющая собой семантико-синтаксическое и фонетическое целое. В основе членения на синтагмы лежит смысл, и само это членение служит выражению смысловых отношений...Фонетическое единство синтагмы обеспечивается прежде всего интонацией. Следующим по значимости средством создания фонетической целостности синтагмы является синтагматическое ударение. В русском языке синтагматическое ударение осуществляется как усиление ударения на одном из слов при одновременной градации по силе остальных словесных ударений.» (Петрянкина, В.И., 1985, с. 104)

Таким образом, синтагма может состоять как из одного так и нескольких, как правило, полнозначных слов. Синтагматическое членение может менять смысл, как в известном примере: Казнить |нельзя помиловать – Казнить нельзя |помиловать. А может лишь уточнять смысл и эмоциональную окраску высказывания, как например в предложении: Все дети |старше семи лет |завтра пойдут в школу - Все дети старше семи лет |завтра| пойдут в школу.

3.3.3 Интонационные конструкции в современном русском языке

«**Интонация** – это изменение основного тона, интенсивности и длительности звучащего предложения, которое способствует членению потока речи на отдельные отрезки – синтагмы, и имеющие кроме синтаксического значения также эмоциональное значение. При помощи интонации говорящий выражает свои чувства, пожелания и волеизъявления.» (Hobzová, I., Практические упражнения по фонетике русского языка, 2011, online)

Обычно под интонацией понимают целый ряд средств. Это прежде всего мелодика, динамика (сила) звучания отдельных слов, темп речи, тембр речи и паузы. Все они существуют в своей совокупности и единстве, и таким образом, в целом интонация относится к супraseгментным элементам, имеющим отношение или к целому предложению, или к его отрезкам – синтагмам.

И. Гобзова пишет, что интонация индивидуальна, и что у каждого говорящего свой средний тон речи, который в зависимости от ситуации может или повышаться или понижаться, но в общем в языке имеются общие закономерности при применении интонации, которые можно обобщить в основные интонационные конструкции. (sgov. там же)

«**Интонационная конструкция (ИК)** это совокупность интонационных признаков, достаточных для дифференциации значений высказываний и передачи таких параметров высказывания, как коммуникативный тип, смысловая важность составляющих его синтагм...» (Торсуева, И.Г., 1990, с. 685)

«Дифференциальными признаками для различения интонационных конструкций являются направление тона на гласном центре и соотношение уровней тона составных частей ИК, а также длительность гласного центра, усиление словесного ударения на нём и наличие — отсутствие смычки голосовых связок в конце произнесения гласного в центре ИК, воспринимаемой как резкий перерыв звучания.» (Потапов, В.В., 2002, online)

Каждый тип ИК имеет свой **интонационный центр (ИЦ)**, т.е. слог, на который падает основное синтагматическое или фразовое ударение, на этом слоге мелодия синтагмы понижается или повышается, в некоторых случаях может произойти и довольно сложное комбинированное движение мелодии от понижения к повышению и наоборот. Кроме того, как правило, выделяется и,

так называемая, **предцентровая часть**, произносимая обычно на среднем тоне говорящего и, так называемая, **постцентровая часть**, которая в зависимости от ситуации может произноситься или с постепенно нисходящей мелодией, или, наоборот, на более высоком тоне, чем предцентровая часть. (srov. Потапов, В.В., 2002, online)

Интонационные конструкции

В своём пособии по фонетике «Příručka fonetiku ruského jazyka» автор В.Н. Спиридонов описывает только 5 интонационных конструкций. А автор трудов по фонетике Е.А. Брызгунова приводит 7 типов конструкций. Стоит заметить, что каждый автор интерпретирует ИК по-разному и единого деления на типы конструкций в русском языке не существует. Поэтому, за основу будет взят наиболее современный и используемый метод классифицирования, разработанный Е.А. Брызгуновой.

Условные обозначения, используемые в описании интонационных конструкций русского языка: ` - высокий понижающийся тон, ` - низкий понижающийся тон, ´ - повышающийся тон.

ИК-1 Этот тип конструкции произносится на среднем тоне с его понижением на как правило ударной части последнего слова. Чаще всего такая конструкция используется в повествовательных предложениях со смысловой законченностью, в нейтральных ответах и при чтении надписей и названий.

Завтра мы поедем в г, оры.

Ты где? –Д, ома.

ИК-2 Этот тип характерен для предложений с вопросительным словом или предложений с обращением, восклицанием и приказом, а также для предложений с частицей вот, альтернативных вопросов и вежливых фраз. Реализация интонационной конструкции подобна ИК-1 с различием только в высоте тона в ударной части вопросительного слова.

`Как ты себя чувствуешь?

Здр`авствуйте!

Извин`ите!

ИК-3 В данной конструкции реализуются вопросы без вопросительного слова, перечисления, неконечные синтагмы, неполные вопросы, вежливые просьбы в форме императива и со словами можно, давай, дай. В таких предложениях тон резко повышается на ударной части, а в конце может быть либо ровный тон либо понижающийся.

Вы поедете в `горы, а `мы в город.

Мы едем в Москву. – Куд`а?

М`ожно мне пойти погулять?

Закр`ойте дверь!

ИК-4 Данная конструкция характерна для вопросов с союзом «а», для неконечных синтагм, перечисления, медленного чтения и говорения. В повседневной речи она несёт строгий тон, часто выражающий формальность. Например, прощание или приветствие в такой конструкции, а также приказ с инфинитивом приобретают тон формальности. Формирование ИК-4 происходит через постепенное понижение тона на ударном слоге с повышением в комбинации с его повышением на заударных слогах.

На столе лежали р, учки, тетр, ади, карандаш, и.

А м, асло?

Распиш, итьесь!

ИК-5 Тип конструкции реализующийся в предложениях с восклицанием. Здесь тон повышается сразу же на первом ударном слоге и понижается на последнем ударном. Такие конструкции характерны тем, что они имеют два центра, первый из которых находится на ударном слоге, обозначающем признак, а второй находится на ударном слоге слова, обозначающем предмет к которому относится данный признак. Однако оба центра могут находиться и на одном слове. В зависимости от высоты тона и тембра голоса ИК-5 может выражать такие значения как восторг, восхищение, огорчение и разочарование.

Каќая хорошая пог, ода!

Почем́у ты не приш, ёл?!

ИК-6 Так же как и ИК-5, реализуется при выражении высокой степени признака в предложениях с местоименными словами, при неполных вопросах, состоящих только из местоименного слова, а также неконечных синтагм, сказанных с целью критики. В месте интонационного центра происходит повышение тона на ударной части и продолжается на заударной части, оставаясь довольно высоким.

Каќой суп!

Если ещё раз это повтор́иться...

Я еду в Москву? – Куд́а?

ИК-7 Эта конструкция употребляется при выражении завершенности в повествовательных предложениях, но ударная часть в отличие от ИК-1 эмоционально окрашена. Данная конструкция имеет подобное течение и с ИК-3, однако их отличает важное составляющее – наличие смычки в ИК-7, которая завершает интонационное ядро и продолжается сильным понижением тона. Наиболее часто ИК-7 находит применение в предложениях, выражающих отрицание признака, сарказм и делает акцент на существующий признак.

Интер́есный , он все-таки человек!

Да куд́а ему , в университет!

(srov. Брызгунова, Е.А., 1980, с. 92-122; Спиридонов, В.Н., 1996, с. 43-45; Коне́čný, J., 2015, с. 47-114)

3.4 Мелодия английской речи

Как уже было сказано ранее, мелодия членит речевой поток на смысловые отрезки и организует их. Она также способна изменять отнесённость высказывания к факту действительности. Данное возможно

продемонстрировать также и в английском языке с помощью знаменитого примера Г. Пальмера:

He 'doesn't give his 'books to `anybody. (Он никому не дает свои книги)

He 'doesn't 'give his 'books to ~anybody. (Он не всякому дает свои книги)

Согласно книге «Фонетика современного английского языка» авторами которой являются Е.А. Бурая, И.Е. Галочкина и Т.И. Шевченко, мелодия способна также различать эмоционально-модальные оттенки высказывания. Общепринятой классификации эмоционально-модальных оттенков не существует. С точки зрения изучения интонации среди эмоционально-модальных оттенков целесообразно различать эмоциональную окраску (радость, страх, злоба, печаль и др.) и отношения (протест, заинтересованность, подбадривание, вызов, упрёк, сомнение). Выражение эмоциональной окраски практически универсально для всех языков: печаль, радость, страх можно уловить и в незнакомом языке. Отношения (attitudes) не обладают языковой спецификой, и их нельзя различить без знания интонационной системы иностранного языка. Выражение эмоциональной окраски связано не с тонами, а с изменением диапазона, регистра, громкости и темпа. Отношения в том числе передаются и изменением мелодического контура. Например, в обмене репликами We 'simply `must ,buy him a ,present. – ,Yes, but 'where's the ,money ,coming from? Ответ звучит спокойно, уравновешенно, но при расширении общего диапазона фразы, замедлении темпа, повышении громкости и изменении тембра он приобретает оттенок раздражения. (srov. Бурая, Е.А., Галочкина, И.Е. и Шевченко, Т.И., 2009, с. 152-169)

Мелодия способна различать коммуникативные типы высказываний. Поэтому, Бурая, Галочкина и Шевченко, приводят примеры оппозиции:

- Вопрос – ответ: You 'like ,apples – You 'like `apples?
- Приказ – просьба: 'Go a,head. – 'Go a,head.
- Утверждение – предупреждение: I'm ,waiting – I'm `waiting.

(Условные обозначения: ' - смысловое ударение, , - низкий нисходящий тон, ` - высокий нисходящий тон, ,- низкий восходящий тон, ´ - высокий восходящий тон, ~ - нисходяще-восходящий тон, ^ - восходяще-нисходящий тон)

Согласно Л.П. Бондаренко, современный английский язык имеет несколько типов базового движения мелодии, они характеризуются по понижению или повышению тона голоса и разными сочетаниями понижающихся и восходящих тонов:

- Низкий нисходящий тон (Low Fall)
- Низкий восходящий тон (Low Rise)
- Высокий нисходящий тон (High Fall)
- Высокий восходящий тон (High Rise)
- Ровный (Level)
- Нисходяще-восходящий тон (Fall-Rise)
- Восходяще-нисходящий тон (Rise-Fall)

(srov. Бондаренко, Л.П., 2009, с. 26-31)

3.4.1 Мелодические формы

В английском языке имеется три базовых тона: нисходящий (Falling Tone), восходящий (Rising Tone) и нисходяще-восходящий (Fall-Rise). Автор пособия Основы фонетики английского языка Л.П. Бондаренко, приводит подробное описание каждого из тонов и их возможное употребление. (srov. Бондаренко, Л.П., 2009, с. 24)

Нисходящий тон

В английском языке нисходящий тон реализуется как постепенное понижение тона голоса на ударном слоге, при этом голос довольно резко опускается вниз на последнем ударном слове. Этот тон используется при выражении категоричного утверждения, законченности и определённости. Он употребляется в конце восклицательных предложений, кратких повествовательных предложений, повелительных предложений, специальных вопросов, альтернативных вопросов, а также при произнесении приветствий и приложения в конце. (srov. Бондаренко, Л.П., 2009, с. 24)

Восходящий тон

При восходящем тоне первый ударный слог произносится на довольно низком уровне, с постепенным подъёмом голоса на последнем ударном слоге. Восходящий тон – это тон неуверенности, незаконченности, неопределённости, сомнения. Он, как правило, реализуется в таких предложениях как общие вопросы и предложения с перечислением однородных членов, где идет повышение на каждом из объектов кроме последнего. Так же восходящий тон используется при выражении просьб, придаточные предложений, стоящие перед главным, слов прощания и благодарности. (sgov. Бондаренко, Л.П., 2009, с. 25)

Нисходяще-восходящий тон

Данный тон в английском языке находит своё применение в предложениях выражающих чувства. При произнесении нисходяще-восходящего тона голос сначала снижается в пределах слога до самого низкого уровня диапазона, а затем постепенно повышается, не достигая, однако, слишком высокого уровня. С нисходяще-восходящим тоном произносятся: коррекция, уточнение; мягкое, дружелюбное возражение; сомнение, предположение; контраст, противопоставление. (sgov. там же, с. 25)

3.4.2 Синтагматическое членение речи

Синтагматическое членение речи обуславливается интонацией. Членение речи на синтагмы может указать на позицию важной информации по отношению к менее важной, может поставить акцент на информацию, уточняющую смысл высказывания, показать настроение и отношение автора к высказыванию, а также может менять оттенок значения. Однако, стоит заметить, что кардинально изменить значение высказывания только за счёт интонации и синтагматического членения в английском языке невозможно. (sgov. Бондаренко, Л.П., 2009, с. 26)

3.4.3 Интонационные конструкции в современном английском языке

Согласно Дж. С. Уэллс в английском языке все интонационные конструкции делятся на три типа по функции высказывания. Таким образом, к первому типу относятся утвердительные предложения, второй тип охватывает различные типы вопросов, восклицания и побуждения, а третий тип полностью посвящён междометиям и приветствиям.

Утвердительные предложения

- **Полное снижение тона**

Этот тип конструкции произносится на среднем тоне с его полным понижением на ударном слоге последнего полнозначного слова. Такой тип конструкции применяется в повествовательных предложениях со смысловой законченностью.

It's 'half past e, leven.

- **Негативные высказывания**

Используется в отрицательных предложениях или в первой части сложного вопроса с негативным значением. Также, к этой интонационной конструкции относятся неполные предложения со значением поправки и уточнения. Данный тип высказывания отличает частое использование нисходяще-восходящего тона, что помогает достичь вежливого противоречия и отрицания.

She 'wasn't very pleased. (отрицание)

There's 'no one , in today – John's here. (поправка)

- **Предложения типа да/нет и другие неполные ответы**

Для кратких положительных ответов типа , Yes./ , Sure./ Of , course./ , Yes, I , do./ I , do. и т.д и кратких отрицательных ответов типа , No./ , Never./ , No, I , haven't. и т.д. используется нисходящий тон, если ответ даётся уверенный.

Если ответ даётся как противоречие высказыванию на которое он отвечает, то используется восходящий тон.

You 'haven't brought the , milk. – I 'have.

Вопросительные предложения

- **Вопросы начинающиеся с вопросительного слова на Wh**

К данному типу относятся вопросы, начинающиеся с вопросительного слова who, what, which, when, where, why, how. Этой интонационной конструкции свойственен нисходящий тон, который как правило спускается вниз на ударном слоге последнего полнозначного слова. Однако, может использоваться и восходящий тон, если говорящий хочет проявить интерес и поощрить ответ. В таком случае происходит повышение тона на ударном слоге последнего полнозначного слова.

'Who is , that? (базовый тон – нисходящий)

'When did you a'rrive? (поощряющий восходящий)

- **Вопросы с ответом да/нет**

К данному типу относятся вопросы на которые можно ответить да или нет, а также вежливые просьбы в форме вопроса. Базовым тоном таких вопросов является восходящий тон. Однако, исключением являются вопросы с оттенком раздражения и подозрения.

'Are you 'ready? (базовый тон – восходящий)

'Would you pass me the 'water? (восходящий – вежливая просьба)

I will 'ask you once , more. Did you take the , money? (нисходящий – раздражение)

- **Расчленённые вопросы**

Расчленённый вопрос несколько отличается по форме от других вопросов. Он состоит из утвердительного или отрицательного предложения с присоединённым к нему общим вопросом. Присоединяемая вопросительная часть состоит из вспомогательного глагола и местоимения, относящегося к подлежащему невопросительной части. Относительно интонации существуют две разновидности расчленённого вопроса. Первая, когда говорящий уточняет информацию, а вторая, когда говорящий ожидает согласия. В первом случае,

когда уточняется информация, используется восходящий тон для первого слова присоединяемой части. Во втором случае, когда требуется лишь согласие, используется нисходящий тон.

It's 'not right, ' is it? (= Я не уверен, я бы хотел узнать твоё мнение)

It's 'not right, is it? (=Я уверен, что это неправильно)

- **Неполные вопросы**

Такие вопросы отличаются неполной глагольной формой. Как правило они опираются на предыдущий вопрос и обязательно включают в себя изменение лица к которому задаётся вопрос. Базовым тоном для таких конструкций является восходящий тон на первом слове неполного предложения.

I'm 'thinking of taking a break. ' Are you? (смена лица, восходящий тон)

- **Восклицания**

К этой конструкции относятся предложения, выражающие удивление, сожаление, негодование, интерес и т.д. Их базовым тоном является нисходящий.

'What a pity! (сожаление)

Wow! (удивление)

What an 'interesting lecture that was. (интерес)

- **Побудительные высказывания**

Данный тип предложений оформляется с помощью нисходящего тона, понижающегося на слове, выражающем приказ или побуждение. Однако, если приказ или побуждение являются отрицательными или даже звучат как угроза/предупреждение, то используется восходяще-нисходящий тон. Или, если приказ имеет форму успокаивающего и поощряющего высказывания, то используется так называемый успокаивающий восходящий тон, который как правило используется в разговоре с детьми или при эмоциональной поддержке собеседника.

'Stand up when you answer! (базовый тон – нисходящий)

'Be careful! (предупреждение – восходяще-нисходящий тон)

'Don't forget the milk. (отрицательный приказ – восходяще-нисходящий тон)

'Come to 'Daddy. 'Don't 'worry. (успокаивающий восходящий тон)

Междометия и приветствия

• Междометия

С точки зрения интонации, междометные предложения чаще всего оформляются с помощью нисходящего тона. Однако, если они произнесены с подбадривающим настроением, то используется восходящий тон. Этот же тон используется для обращения к какой-либо персоне по имени.

∨ Thank you. ∨ Sure.

Good 'luck!

Professor 'Jones...

• Приветствия

Приветствия в английском языке могут произноситься как с нисходящим тоном, так и с восходящим, оба тона являются возможными и приемлемыми. Нисходящий тон является более формальным, а подбадривающий восходящий более личным.

'Good ∨ morning! (между коллегами, незнакомыми людьми)

'Good 'morning! (между друзьями и родственниками)

(srov. Wells, J.C., 2006, ch. English Intonation)

Практическая часть

Данная часть работы будет посвящена непосредственному сравнению сегментного и супraseгментного уровней русского и английского языков. Структура теоретической части будет полностью отражена в практической части: каждый уровень фонетической и фонологической системы будет детально описан, опираясь на вышеописанную теорию. Сегментный уровень будет посвящён сравнению гласных и согласных фонем, а так же их комбинациям и взаимоотношениям. Для наглядности, в практической части сегментного уровня, после сравнения будут приведены таблицы, обобщающие результаты сравнения, а также будет сделан вывод к каждой части отдельно. В случае, где сравнение будет являться невозможным, единицы будут указаны как уникальные, не имеющие аналогов в противопоставляемом языке. Также будут разобраны наиболее частые ошибки, допускаемые при изучении английского языка русскоговорящими. Что касается супraseгментного уровня, в этом разделе каждое составляющее динамики и мелодии языков будет сравниваться отдельно с учётом самых важных просодических компонентов, создающих интонационную и динамическую картину языков, а после будет подведён вывод о сходности/различности этих компонентов языков в целом. Сравнение будет происходить в том же порядке, что был использован для описания в теории. Таким образом, структура практической части будет полностью повторять структуру теоретической, что позволит сделать сравнение более наглядным.

4. Сегментный уровень

Английский и русский языки относятся к одной языковой семье – к семье индоевропейских языков. Однако, английский язык принадлежит к группе германских языков, а русский к восточнославянской группе. Принадлежность к одной языковой семье объясняет большое количество сходств между этими языками как в системе вокализма, так и в системе консонантизма. Их принадлежность к разным группам объясняет и столь значительное количество различий, делающих эти языки такими непохожими по звучанию.

Что касается фонетического строя языков, количество фонем в русском и английском языках не так уже и отлично: общее количество фонем в русском языке 43, а в английском 44. Однако, различным является баланс между количеством гласных и согласных фонем, что заставляет задуматься о различной фонетической природе этих языков. Русский язык, имея лишь 6 гласных фонем с преобладающим количеством согласных (37), указывает на его консонантный характер. Английский язык, имея 20 гласных фонем и 24 согласных, отличается своей сбалансированностью на сегментном уровне.

4.1 Сравнение вокалической системы русского и английского языков

Первое, на что стоит обратить внимание, это стабильность артикуляции. Под стабильностью артикуляции понимается изменение качества звука во время его произношения, которое и является характерной чертой этого гласного звука. Примерами нестабильной артикуляции могут служить такие классы гласных как дифтонги и трифтонги, где чётко наблюдается скольжение с одного звука на другой. Такие конструкции являются неотделимым целым и рассматриваются как звуковой комплекс. В английском языке таких звуков 13, из них 8 дифтонгов и 5 трифтонгов. В русском языке эквивалентов комплексным гласным с нестабильной артикуляцией нет. (srov. Бурая, Е.А., Галочкина, И.Е., Шевченко, Т.И., 2009, с. 78-80)

Следующее, на что стоит обратить внимание, это положение языка в полости рта. Здесь различия происходят в основном за счёт того, что оба языка

различаются количеством гласных. «В английском языке насчитывается 12 монофтонгов или так называемых чистых гласных, а в русском – только 6. Следствием этого является большее количество позиций, которое может занимать язык при артикуляции гласных. Так, в русском языке достаточно различать три степени подъёма языка, а для английского лингвисты выделяют четыре. Так же, в английском языке стоит выделять пять позиций по положению языка по ряду. В русском, таких позиций насчитывается всего три.» (Бурая, Е.А., Галочкина, И.Е., Шевченко, Т.И., 2009, с. 78)

Отличительным признаком также является долгота гласных. Английские монофтонги делятся на долгие и краткие. Разницу между ними можно заметить не только в длительности, но и в качестве произношения. В русском языке такого подразделения нет. Длительность гласного звука в русском зависит от положения в слове по отношению к ударению, таким образом ударные гласные звучат дольше безударных. (srov. там же, с. 79)

Наблюдаются различия артикуляции и в сходных гласных сегментах в русском и английском языках. Русские закрытые гласные [и] и [у] являются более закрытыми, чем английские [ɪ], [i:], [ʊ], [u:], так как задняя и передняя части языка занимают более высокую позицию, чем и обуславливается их более высокий подъём в русском языке. Напротив, низкое положение задней и передней частей языка, даёт более открытую артикуляцию английских гласных [æ], [ɑ:], [ɒ], в отличие от русских [э], [а], [о]. По этой же причине английский [ɑ:] по сравнению с русским [а] является более открытым и более задним. (srov. Бурая, Е.А., Галочкина, И.Е., Шевченко, Т.И., 2009, с. 79)

Отличительной чертой английского уклада является стремление поддерживать губы в растянутом положении, поэтому английская речь характеризуется значительно меньшей степенью лабиализованности, чем русская. Во время произношения губы практически никогда не отходят от передних верхних зубов. Это особенно заметно при артикуляции гласных переднего ряда [ɪ], [i:], [e] и [æ]. (srov. там же, с. 79)

«Необходимо также отметить существенную разницу в степени огубления при артикуляции английских лабиализованных гласных [ɒ], [ɔ:], [ʊ], [u:] и сходных с ними русских [о] и [у]. Чрезмерное огубление английских гласных, а часто и выпячивание губ при их произнесении не только портят внешнее впечатление,

но и изменяют форму и объём полости рта, что влияет на тембральную окраску гласных.» (Бурая, Е.А., Галочкина, И.Е., Шевченко, Т.И., 2009, с. 80)

Сопоставление гласных английского и русского языка

Подъём	Ряд	Передний ряд	Передний отодвинутый назад ряд	Средний ряд	Задний продвинутый вперёд	Задний ряд
	разновидность подъёма					
Высокий подъём	Узкая разновидность	[i:] [и]		[ɪ]		[u:] [y]
	Широкая разновидность		[ɪ]		[ʊ]	
Средний подъём	Узкая разновидность	[e]		[ɜ:]		[o]
	Широкая разновидность	[eɪ]		[ə], [ʌ]	[əʊ]	
Низкий подъём	Узкая разновидность					[ɔ:], [ɒ]
	Широкая разновидность	[æ], [aɪ], [aʊ]	[a]			[ɒ], [ɑ:]

Таблица приведена в переведённом варианте из пособия «Основы фонетики английского языка» Бондаренко Л.П., 2009, с. 18.

Таким образом, русские и английские гласные фонемы заметно отличаются друг от друга более широким диапазоном положений языка в полости рта в пользу английского языка, и тем самым обуславливая их количество и более разнообразное качество. Так же, долгота английских гласных фонем играет смысловозначительную функцию. В потоке речи, порой звонкости и глухости одних согласных не хватает для различения смысла, поэтому долгие и краткие гласные играют большую словоразличительную функцию. Как пример можно привести минимальную пару hid [hi'd] в значении спрятал и hit [hit] в значении стукнуть, которые в потоке речи часто различаются не столько звонкостью и глухостью согласного, сколько длиной гласного звука, так как перед звонким согласным гласный звук произносится всегда значительно длиннее, чем гласный, стоящий после глухого согласного. Неправильная длительность

гласного может вызвать недоумение у носителя языка во время разговора с иностранцем.

Подъём играет не менее важную роль в произношении английского языка. Он так же имеет смысловозначительную функцию. Как пример может послужить пара английских звуков, представляющая наибольшую трудность произношения, в особенности для носителей русского языка. Звуки [i:] и [ɪ] широко применяются в английском языке, и часто являются единственным звуком, различающим слова. Однако, высокий [i:] является неестественным для русского, поэтому он плохо слышим и тяжело воспроизводим. Он часто заменяется на более привычный и похожий русский [и]. Но, английский звук [i:] и русский [и] имеют не только разную высоту, но и отличный тембр. Поэтому, замена звука приводит к недопониманию. Чтобы лучше продемонстрировать это явление можно привести два слова – минимальную пару, где один гласный звук меняет значение: heed [hi:d] в значении внимать и hid [hid] спрятал, и если произвести замену тембра и высоты звука, то можно получить совершенно другой смысл. Такими же свойствами создавать минимальные пары и различать смысл обладают и другие пары звуков: [ʌ] и [ɑ:], [ɑ:] и [æ], [ɔ:] и [ɒ], [u:] и [ʊ].

В русском языке, долгота и подъём языка не играет столь важную роль и не имеет смысловозначительной функции.

4.2 Сравнение консонантической системы английского и русского языков

Различия по месту артикуляции

В русском языке присутствуют все те же группы согласных, выделяемые по месту образования, что и в английском языке, за исключением глотальных согласных звуков. В английском языке отсутствуют фрикативные велярные согласные, которые являются характерными для русского языка. По сравнению с английским языком, русский обладает более обширной группой зубных согласных, а вот количество альвеолярных согласных существенно ниже чем в английском языке.

«Особенностью системы согласных русского языка является их противопоставления по признаку мягкости/твёрдости; другими словами,

твёрдость/мягкость для русского языка в отличие от большинства европейских языков является дистинктивным признаком. Этим признаком обладают 30 согласных звуков, образующих 15 коррелирующих пар. Различие по твёрдости/мягкости основано на дополнительных артикуляциях: веляризации и палатализации. Твёрдые согласные кроме основной артикуляции характеризуются подъёмом задней части языка к мягкому нёбу (веляризация), а мягкие – подъёмом передней части языка к твёрдому нёбу (палатализация).» (Бурая, Е.А., Галочкина, И.Е., Шевченко, Т.И., 2009, с. 65)

В английском языке веляризация и палатализация согласных не носят смысловозначительную функцию, так как имеют позиционный характер и зависят от окружения. Английские согласные [ʃ], [ʒ], [tʃ], [dʒ], [w], «светлый» и «тёмный» [ɹ] всегда произносятся с дополнительной артикуляцией: [ʃ], [ʒ], [tʃ], [dʒ] и «светлый» [ɹ] – с палатальной, а [w] и «тёмный» [ɹ] – с велярной. (stov. Бурая, Е.А., Галочкина, И.Е., Шевченко, Т.И., 2009, с. 65)

Различия по типу преграды и способу образования шума

Классификация согласных звуков с учётом типа преграды и способа образования шума совпадает в обоих языках, с тем отличием, что в нормативном английском (RP-received pronunciation или рус. Британское нормативное произношение), по сравнению с русским, отсутствует разряд дрожащих согласных. Эта фонема имеет своё графическое отображение на письме, но является непроносимым звуком в большинстве случаев. Однако, разряд дрожащих представлен в ротических акцентах в ряде стран таких как: США, Ирландия, Шотландия, Канада; там дрожащий [r] не опускается.

Также, в английском языке по сравнению с русским наблюдается более обширная группа промежуточных согласных – аппроксимантов.

Различия по работе голосовых связок

В английском языке отличительным признаком для шумных согласных является сила артикуляции. Английские звонкие согласные можно считать таковыми только в интервокальном положении, так как в других фонетических контекстах они частично или полностью оглушаются. В русском языке отличительным признаком для шумных согласных является работа голосовых связок, и русские звонкие согласные всегда полновонкие, за исключением

позиции в конце слова, когда они полностью оглушаются и произносятся как парные глухие. В английском языке согласные на конце слова никогда не оглушаются, а лишь теряют свою звонкость. (ср. Бурая Е.А., Галочкина И.Е., Шевченко Т.И., 2009, с. 66)

В обоих языках глухие согласные артикулируются более напряжённо, чем звонкие, однако, для русского языка это явление не имеет такого большого значения.

Основные различия в артикуляции сходных английских и русских согласных

Английский и русский языки имеют много на первый взгляд тождественных согласных фонем. Однако, они имеют совершенно разное звучание, тембр и окраску. При более детальном рассмотрении положений языка, зубов и губ можно заметить существенные различия, которые дают языкам иную, совсем непохожую друг на друга акустическую картину. Так как в английском языке нет согласных звуков, которые произносились бы с опущенным кончиком языка, все альвеолярные и заальвеолярные согласные, а именно [t], [d], [s], [z], [ʃ], [ʒ], [tʃ], [dʒ], [n], [l], [r] являются апикальными, т.е. произносятся при активном кончике языка. В момент фонации при произношении таких звуков кончик языка оттянут от верхних передних зубов и поднят по направлению к альвеолам, а основная масса языка лежит глубже в полости рта, чем в русском языке. (ср. Бурая, Е.А., Галочкина, И.Е., Шевченко, Т.И., 2009, с. 66)

В русском языке аналогичные звуки [т], [т'], [д], [д'], [с], [с'], [з], [з'], [ц], [н], [н'], [ц], [ч'], [ш], [ш'], [ж] являются ламинальными и зубными, т.е. произносятся при активной лопаточной части языка, которая образует преграду с основанием передних верхних зубов. Кончик языка при этом остаётся пассивным, что придаёт русским согласным иную акустическую окраску. Апикальными в русском языке являются лишь [р], [р'] и [л], [л']. (ср. Бурая, Е.А., Галочкина, И.Е., Шевченко, Т.И., 2009, с. 66)

Английские зубные согласные [θ] и [ð] артикулируются иначе, чем русские. При их произношении используется кончик языка и края передних верхних зубов. Два этих согласных звука являются очень неестественными для русскоговорящих, так как аналогов в русском языке этим звукам не существует. Носители русского языка их часто заменяют на русские [с] и [з],

что может вызывать недоумение, так как это часто меняет смысл полнозначных слов.

Английские согласные, артикуляция которых не зависит от положения кончика языка, такие как губно-губные, губно-зубные, велярные произносятся тоже иначе, чем русские. «Кончик языка отодвинут и поднят, передняя часть языка опущена, а губы растянуты. Поэтому акустическая картина тождественных по типу звуков в русском и английском языках заметно отличаются.» (Бурая, Е.А., Галочкина, И.Е., Шевченко, Т.И., 2009, с. 66)

Отличительной чертой английского языка от русского является механизм придыхания, который влияет на произношение глухих взрывных звуков, а именно [p], [t], [k], которые произносятся с дополнительным придыханием – аспирацией. Под придыханием понимается небольшой выдох после произнесения согласного перед началом гласного. В это время происходит небольшое отставание голоса, которое на слух воспринимается как небольшая пауза перед началом артикуляции гласного звука. Механизм придыхания обуславливается довольно сильной струей воздуха, вследствие чего невозможно осуществить немедленное колебание голосовых связок для производства гласного звука. (srov. Бурая, Е.А., Галочкина, И.Е., Шевченко, Т.И., 2009, с. 68) Подобный механизм полностью отсутствует в русском языке. В английском языке он используется повсеместно и формирует общую картину звукового строя.

Таким образом, согласные звуки английского и русского языка не являются тождественными. Механизм произнесения похожих звуков сильно отличается и полностью меняет акустическую картину языка.

Английские и русские согласные звуки в сравнении

Способ артикуляции		Место артикуляции							
		Губно-губные	Губно-зубные	Зубные	Альвеолярные	Заальвеолярные	Палатальные	велярные	Глотальные
Взрывные	Англ.	p b			t d			k g	
	Русс.	п б п'б'		т д т'д'				к г к'г'	
фрикативные	Англ.		f v	θ ð	s z		ʃ ʒ		h
	Русс.		ф в ф'в'	с з с'з'		ш ш'ж		х х'	
аффрикаты	Англ.					tʃ dʒ			
	Русс.			ц		ч'			
Носовые	Англ.	m			n			ŋ	
	Русс.	м м'		н н'					
Аппроксиманты	Англ.	w				ɹ	j		
	Русс.						й		
Боковые	Англ.				l				
	Русс.			л л'					
Дрожащие	Англ.								
	Русс.				р р'				

Таблица по (Бурая, Е.А., Галочкина, И.Е., Шевченко, Т.И., 2009, с. 64)

4.3 Сравнение комбинаций сегментных элементов русского и английского языков

Диереза

В английском, как и в русском, диереза или выпадение согласного звука из комплекса трёх и более согласных встречается довольно часто. Однако существуют различия в условиях проявления этого явления. В русском языке диереза чаще всего встречается в рамках одного слова, когда комплекс из трёх согласных упрощается опусканием среднего согласного. Это носит характер общепринятой нормы произношения литературного языка. В английском языке, диереза чаще всего встречается на стыке соседних слов. Опускается средний согласных из комплекса трёх и более согласных звуков. Существует так же диереза в рамках одного слова, где также упрощается комплекс из трёх и более согласных. Однако, в английском языке, в отличие от русского такое упрощение является отклонением от нормы литературного языка и является

следствием быстрой и небрежной речи. Отличительной чертой проявления диерезы в английском языке является возможность опущения гласного шва в безударных слогах между двумя согласными. Примером такого явления может служить трансформация слова tonight [tə'naɪt]→[tnaɪt]. Чаще всего это происходит при быстрой, неаккуратной речи, и не имеет характера общепринятого литературного произношения.

Аккомодация

Для английского и русского языка характерны следующие типы аккомодации: веляризация, назализация и лабиализация. Однако, тождественные типы совпадают не полностью.

Веляризация

В английском языке веляризация происходит при соединении велярных взрывных согласных [k] или [g] и гласного [i:] или аппроксиманта [j], при этом происходит продвижение места артикуляции этого согласного вперёд. Такой тип веляризации называется прогрессивным. Регрессивной веляризации в английском языке, в отличие от русского не существует.

В русском языке веляризация представлена в двух видах: прогрессивной и регрессивной. Прогрессивная веляризация происходит при слиянии мягкого согласного и гласного, при этом звук передвигается вперёд. А если твёрдый согласный стоит рядом с гласным переднего ряда, то такой гласный передвигается назад и происходит регрессивная веляризация.

Назализация

Этот процесс в обоих языках протекает подобным образом, с тем отличием, что воздействие носового согласного происходит с большим влияем у каждого языка в свою сторону. В английском языке носовой согласный больше всего влияет на предыдущий гласный, и практически не влияет на последующий. Пример: dim [dɪm] и net [net], где в первом слове назализация присутствует в полном объёме, а во втором отсутствует полностью. В русском языке назализация имеет прогрессивное воздействие сильнее чем регрессивное, то есть носовой согласный влияет в большей степени на гласный, стоящий после него, чем перед ним.

Лабиялизация

В английском языке, лабиализируются согласные, стоящие перед аппроксимантом [w] и согласные, стоящие после гласных [u:] и [ɔ:]. В русском языке лабиализируются все согласные, стоящие перед гласными [y] и [o].

Ассимиляция по месту артикуляции

Как в русском, так и в английском языке, в потоке речи может меняться место образования некоторых согласных для упрощения их произношения. В русском языке этот вид ассимиляции распространяется на зубные [з], [с] в положении перед шипящими (передненёбными) [ш], [ж], [ч], [ш] и заключается в полном уподоблении зубных [з], [с] последующему шипящему. Происходит регрессивная ассимиляция.

В английском языке возможен только регрессивный тип ассимиляции. Он представлен гораздо более широким рядом согласных, чем в русском. Например согласные [t], [d], [n] перед [p], [b], [m] переходят в губно-губные, а перед [k], [g] в заднеязычные велярные. Согласные [s], [z] перед [ʃ], [ʒ], [j] переходят в палатально-альвеолярные [ʃ], [ʒ].

Ассимиляция по способу образования

Вследствие ассимиляции по способу образования в русском языке «взрывные согласные перед щелевыми и аффрикатами чередуются с аффрикатами, т.е. с более близкими в артикуляционном плане звуками. Пример отсыпáть.-о[цс]ыпáть.» (Болычёва, Е.М., 2014, online) Осуществляется уподобление по способу образования регрессивного типа.

В английском языке ассимиляция по способу образования может быть двух типов: прогрессивной и регрессивной. Регрессивная ассимиляция может наблюдаться только у альвеолярных согласных, при этом согласные уподобляются друг другу полностью. Пример: good night [gʊd←naɪt] → [gʊn naɪt]. Прогрессивная ассимиляция по месту образования встречается в грамматических окончаниях и когда последний взрывной согласный переходит в фрикативный (щелевой) или носовой. Пример: in the [ɪn→ðə] → [ɪn nə]. Прогрессивная ассимиляция по способу образования совпадает с ассимиляцией по звонкости.

Таким образом, ассимиляция по способу образования представлена в обоих языках, но затрагивает разный тип согласных. В английском языке ассимиляция представлена немного более широким кругом согласных, чем в русском. В обоих языках данный тип ассимиляции может быть замечен при очень быстрой и неаккуратной речи. В английском языке, по сравнению с русским ассимиляция по способу образования не является литературной нормой.

Ассимиляция по звонкости и глухости

Ассимиляция по звонкости и глухости присутствует в обоих языках. В английском он представлен только прогрессивным в рамках одного слова, а в русском языке чаще всего встречается регрессивный тип. Например:

- words [wɜ:dz] или steps [steps];
- груздь [грус'т'].

Ассимиляции по звонкости/глухости между слов в английском языке проявляется только как регрессивная – передаётся только оглушение. В русском языке она может быть регрессивной и прогрессивной, т.е. передаётся оглушение и озвончение. Например:

- к делу [гд'елу];
- раз пять [рас-ц'ат'].

Ассимиляция по мягкости и твёрдости

Ассимиляция по мягкости и твёрдости существует только в русском языке. В английском языке твёрдость и мягкость звуков не учитывается и слабо различается носителями языка на слух.

Палатализация

В английском языке в отличие от русского отсутствует палатализация согласного на стыках переднего и среднего ряда. В русском языке явление палатализации происходит регулярно: согласные звуки, предшествующие мягким гласным, также смягчаются. (srov. Бондаренко, Л.П., 2009, с. 23)

Фонетический закон конца слова

В русском языке звонкие согласные на конце слова оглушаются и переходят в парные глухие, образуя омофоны. В английском языке такого не происходит. Все звонкие согласные в конце слова обязательно должны оставаться звонкими. Так как для носителей русского языка является естественным оглушать звонкие согласные в конце слова, то эта ошибка допускается очень часто. Однако, это приводит к изменению смысла. Например, можно привести минимальную пару let и led, где в первом случае глагол имеет значение позволять, а во втором руководил. Поэтому, чтобы избежать недопонимания, стоит обращать повышенное внимание на звонкость/глухость согласных на конце слова при изучении английского языка русскоговорящими.

Вывод

Таким образом, можно заметить довольно сильное сходство между языками в области звуковых законов в комбинациях сегментных элементов. Практически все самые распространённые виды изменений представлены в обоих языках, с тем отличием, что они охватывают разные группы согласных и гласных звуков, поддающихся изменениям в потоке речи. Большим различием является то, что большинство комбинаторных изменений в русском языке являются общепринятыми литературными нормами, в то время как в английском языке они считаются ненормативными и говорят о торопливой речи и/или более низком положении говорящего в обществе.

5. Супraseгментный уровень

5.1 Динамика речи английского и русского языков

5.1.1 Слог

В английском, как и в русском языке, есть открытые и закрытые слоги. К открытым слогам в английском языке причисляются также слоги, заканчивающиеся графемой $[-e]$, которая не читается. Эта немая буква показывает лишь то, что слог нужно условно считать открытым. От этого зависит каким образом будет читаться данный слог и долгота гласного в слогe. Если слог закрытый, то гласный произносится короче, чем в слогe открытом. Например: *car* [kɑ:] и *care* [keə], в первом случае слог закрытый, а во втором открытый, поэтому одна и та же графема в устной речи может быть реализована разными гласными.

Гласный звук в обоих языках является слогаобразующим, однако в отличие от русского, в английском языке слог могут образовывать и сонанты [n], [l], стоящие в конце слова после шумного согласного.

Разделение на прикрытые/неприкрытые слоги в обоих языках является одинаковым.

5.1.2 Ударение

Оба языка имеют сильное динамическое ударение со значительным количественным компонентом. По фиксированности, ударение русского и английского языков можно определить как разноместное (свободное), служащее фонологическим средством для различения слов. Также ударение обоих языков можно определить как подвижное, так как при образовании грамматических форм одного слова и частей речи ударение может падать на разные слоги.

Ударение в обоих языках имеет каждое самостоятельное слово. Служебные слова и частицы обычно не имеют своего ударения и примыкают к самостоятельным словам, являясь либо проклитиками либо энклитиками.

В русском языке слово часто имеет одно ударение. В английском, чаще имеется два ударения, одно из которых главное, а второе второстепенное. Это явление очень распространено в английском языке: двойное ударение могут иметь как простые односложные слова, так и сложносоставные. Двумя равнозначными ударениями могут обладать слова с негативной приставкой, глаголы с послелогом, сложные слова, числительные с ударными суффиксами. В русском языке побочное ударение представлено в многосложных словах, в сложных числительных, в сложносокращённых словах и т.д. В обоих языках второе ударение носит факультативный характер и может опускаться при торопливой речи.

5.1.3 Редукция

Редукция гласных в безударных слогах существует не только в русском, но и в английском языке. В обоих языках можно встретить как качественную, так и количественную редукцию. Механизм редуцирования гласных звуков совпадает по своему принципу в обоих языках: в ударной позиции отчётливо прослеживаются все характерные признаки фонемы, в безударной нет. Существенным различием является качество редуцированного звука в русском языке, которое сильно меняется по мере удаления от ударного слога, т.е. имеются степени редукции. В английском языке степени редукции не рассматриваются, так как по мере удаления гласного от ударения его качество меняется незначительно. Все редуцированные гласные представлены двумя фонемами: нейтральным шва [ə] и [ɪ].

Качественная редукция

В русском языке присутствуют две степени редукции. Степень редуцированности звука зависит от его положения к ударению. В английском языке качественная редукция представлена только одной степенью.

Количественная редукция

Безударные гласные отличаются от ударных не только качественно, но и количественно. То есть долгота звука зависит от ударения: безударные звуки гораздо короче ударных. В обоих языках этот тип редукции присутствует, с тем отличием, что для русского языка долгота звука не имеет такого значения, как для английского, потому что долгота звука в английском языке имеет функцию смысловозначения.

В русском языке, в отличие от английского длительность гласных зависит от их положения под ударением или без ударения. В одном и том же положении по отношению к ударению не различаются гласные краткие и долгие.

В английском языке, долгота звука зависит в основном от окружения гласного, а не от ударения. Долгота звука в английском является смысловозначительным инструментом.

Отличительной особенностью английского языка является тенденция ритма тяготеть к чередованию ударных слогов через относительно равные промежутки времени – то есть чередованию ударных и безударных слогов. Время звучания английской фразы зависит от количества ударных слогов в ней, а не от общего количества слогов. В русском языке такая тенденция также существует, однако её присутствие заметно гораздо меньше, чем в английском языке.

Нулевая редукция

Нулевая редукция является характерной только для английского языка и не имеет аналогов в русском языке. Такой тип редукции является очень распространённым и подразумевает под собой полное выпадение редуцированного гласного шва при определённых условиях. При сочетании гласных с конечными согласными [l] и [n], гласные полностью выпадают из слога, тем самым оставляя два рядом стоящих согласных звука. Данный тип редукции чаще всего присутствует в торопливой разговорной речи. В размеренном темпе в отчётливой речи эти гласные лишь редуцируются до нейтрального гласного шва [ə] и не выпадают полностью.

5.2 Мелодия речи английского и русского языков

Мелодия каждого языка уникальна. Она помогает распознать коммуникативный тип высказывания и отношение говорящего к этому высказыванию. Оба языка являются языками нетоновыми, т.е. не используют тон как лексическое средство.

Мелодия английского и русского языков очень выразительна по своей природе и имеет большое значение для общей акустической картины языков.

Оба языка имеют подобную структуру движения мелодии. Однако, английская и русская шкалы движения мелодии имеют специфические различия. Английская шкала является постепенно-ступенчатой, в то время как русская имеет довольно резкие скачки между слогами. Ошибки в просодическом оформлении речи придают ей иностранный акцент. (srov. Бурая, Е.А., Галочкина, И.Е., Шевченко, Т.И., 2009, с. 136)

В русском языке различают два основных типа движения мелодии: нисходящую и восходящую. Остальные классифицируются как комбинации этих двух типов. (см. Оливериус, З.Ф.) В английском языке выделяются три основных типа движения мелодии: нисходящую, восходящую и нисходяще-восходящую.

5.2.1 Тон

В обоих языках различается несколько типов движения тона: восходящий, нисходящий, ровный, нисходяще-восходящий и восходяще-нисходящий. В английском языке, по сравнению с русским ровный тон редко учитывается лингвистами, не смотря на то, что он существует. Ровное движение тона характерно для перечисления или высказывания без интереса. Но так как его использование настолько редко, лингвисты его причисляют к незначительным движениям тона в английском языке. Ещё одним отличительным признаком является наличие классификации понижения и повышения тона голоса в сочетании с движением самого тона. Большинство лингвистов учитывают деление движений тона на низкий и высокий вариант. Тем не менее, большого

различия между этими вариантами не существует, они лишь указывают более точную эмоциональную характеристику высказывания.

5.2.2 Мелодические формы

«Каждый язык характеризуется присущими ему особенностями просодического оформления единиц речи, иными словами, каждый язык располагает собственной просодической базой.» (Бурая, Е.А., Галочкина, И.Е., Шевченко, Т.И., 2009, с. 136)

Русские говорят громче и быстрее, чем англичане, а также делают меньше пауз. Умеренно громкая, грамотная и неторопливая речь всегда являлась признаком образованности и высокого положения в английском обществе, поэтому она остаётся эталоном не только для носителей языка, но и для иностранцев. Различают русский и английский языки также и основные мелодические формы.

Нисходящая мелодия

Нисходящая мелодия в обоих языках начинает своё постепенное движение вниз с ударного слога. Но, по сравнению с русской нисходящей мелодией, английская глубже и резче. Безударные слоги английского языка, в отличие от русского, следующие за ядерным, произносятся низко, на переделе диапазона. (srov. Бондаренко, Л.П., 2009, с. 86)

Восходящая мелодия

Русская восходящая мелодия значительно отличается от английской восходящей мелодии по форме. Обычно, восходящая мелодия в русском языке начинается от середины диапазона, резко поднимается и завершается небольшим падением. Английской восходящей мелодии свойственна ступенчатая реализация, т.е. восходящий тон реализуется на нескольких слогах, при этом ядерный слог произносится низко и ровно, а постепенное повышение тона происходит на следующих слогах, как правило, до середины диапазона. (srov. Бондаренко, Л.П., 2009, с. 87)

5.2.3 Синтагматическое членение

Деление на синтагмы, значимые смысловые отрезки, происходит в обоих языках одинаково. Синтагматическое членение может видоизменять и полностью менять смысл. В русском деление на синтагмы может кардинально изменить смысл высказывания, в английском языке возможно лишь видоизменение, а именно: эмоциональная окраска, персона, действие и направление негации, а также тон высказывания. Но, изменить значение высказывания только с помощью деления его на синтагмы в английском языке невозможно.

5.2.4 Интонационные конструкции

Разделение движения мелодии в высказываниях на обобщённые схемы/конструкции является традиционным для лингвистов, занимающихся русским языком. Интонация в русском языке играет настолько важную роль, что ей уделяется большое внимание при изучении русского языка как иностранного. Для упрощения процесса овладения интонацией русского языка были созданы обобщённые конструкции, помогающие понять основные типы движения мелодии в характерных для них высказываниях. По разным источникам, было создано от 5 до 7 интонационных конструкций. Так как за основу этой работы был взят метод классифицирования Е.А. Брызгуновой, то будут учитываться 7 интонационных конструкций.

В английском языке, в отличие от русского нет такой традиции разделять движение мелодии на обобщённые интонационные конструкции. Интонация для английского языка, не менее важна, чем для русского, но изучаются варианты движения мелодии только на самых высоких уровнях. Первое упоминание о интонации в целом происходит не раньше позднего B2 уровня по CEFR (The Common European Framework of Reference for Languages или рус. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком), то есть когда студенты имеют уже довольно обширное представление о языке. На этом уровне происходит только ознакомление с понижающимся и повышающимся тоном на интуитивном уровне, то есть студенты лишь пробуют звучать

вопросительно или с интересом. Но, так как большинство изучающих английский язык как иностранный доходят не выше этого уровня, то создание конструкций не требуется. Вплотную с интонационными конструкциями английского языка начинают знакомиться только студенты лингвистических специальностей.

Английский лингвист Дж. С. Уэллс создал нечто подобное русским интонационным конструкциям, но в отличие от русских, он разделил их не по движению тона, а по функции высказывания на 3 типа: 1) утвердительные, 2) вопросительные и восклицательные, а также 3) междометия и приветствия. В каждом типе он описал все варианты движения тона в зависимости от составляющих высказывания и его значения. В то время как в русском языке, одна интонационная конструкция посвящена одному движению тона и его примерам использования в разных типах высказываний.

Интонационная конструкция 1 и утвердительные предложения

В обоих языках этот тип конструкции произносится на среднем тоне с его понижением на ударном слове. В английском языке это обязательно последнее полнозначное слово, а в русском языке ударное слово не обязательно стоит в конце конструкции. В обоих языках подобный тип конструкции используется в высказываниях со смысловой законченностью, а также в коротких и неполных ответах. Отличием является диапазон понижения тона: в английском языке, по сравнению с русским происходит полное понижение тона, когда все слоги после ядерного произносятся ниже, чем в русском.

Интонационная конструкция 2 и вопросительные, восклицательные и побудительные предложения

Нисходящий тон на интонационном центре является базовым тоном в подобных конструкциях для обоих языков. От ИК-1 она отличается усилением тона в ударной части в обоих языках. Данная конструкция находит своё применение в вопросах с вопросительным словом, побудительных предложениях и в альтернативных вопросах как в английском, так и в русском. В отличие от английского языка, в русском ИК-2 используется также в обращениях и приветствиях. Для этих типов высказываний в английском существует отдельный тип интонационных конструкций, где могут

использоваться оба тона: восходящий, для обращения и подбадривающего тона и нисходящий, когда говорящий хочет звучать более формально.

В английском языке, в отличие от русского, к этой же конструкции относятся вопросы с оттенком раздражения, где базовым тоном является нисходящий тон. Сюда же включаются расчленённые вопросы, где вопросительная часть произносится с усиленным нисходящим тоном, а также восклицания, которые всегда произносятся с понижением тона.

Интонационная конструкция 3 и неполные вопросы

Данный тип движения мелодии, когда тон резко повышается на ударной части предложения, а в конце становится ровным или понижается, встречается в обоих языках в неполных вопросах или как их иногда называют эхо-вопросы. В отличие от русского, в английском языке данная конструкция применяется не в таком большом спектре предложений. Наиболее частыми примерами такого резкого повышения тона являются неполные вопросы, которые задаются как реакция на предыдущее высказывание и расчленённые вопросы, вопросительная часть которых имеет значение уточнения. Как правило, такие вопросы содержат в себе только глагольное слово и местоимение, и произносятся на высоком восходящем тоне на первом слове, а затем спускаются вниз или остаются ровными.

В русском языке, ИК-3 находит более широкое применение, чем в английском. Она встречается в вопросах без вопросительного слова, неконечных синтагмах, вежливых просьбах и неполных вопросах.

Интонационная конструкция 4

В этой конструкции происходит постепенное понижение тона на ударном слоге с последующим повышением на заударных слогах. Чаще всего в русском языке ИК-4 используется в инфинитивных приказах, в вопросах анкетного характера, в строгих вопросах, выражающих недовольство и в эхо-вопросах, выражающих удивление. Этой конструкции в русском языке присуща такая эмоциональная окраска как формальность и даже некое главенство. (stov. Konešný, J. 2015, с. 83)

В английском языке использование нисходяще-восходящего тона выражает совсем другую эмоциональную окраску. Нечто подобное на ИК-4 используется

в английских негативных предложениях, в высказываниях со значением поправки и уточнения, а также в предложениях, выражающих вежливое противоречие.

Отличительной особенностью использования ИК-4 в обоих языках, является тот факт, что в английском языке, в отличие от русского, после понижения тона всегда следует его постепенное повышение, тогда как в русском он остается ровным. Также, стоит учесть, что в русском языке понижение тона идёт гораздо глубже, чем в английском, что и придаёт ему оттенок формальности.

Интонационная конструкция 5 и восклицания

Тип конструкции, реализующийся в обоих языках в предложениях с восклицанием. Здесь тон повышается сразу же на первом ударном слоге и понижается на последнем ударном. Такие конструкции имеют два центра. Первый из них является восходящим, второй нисходящим. В обоих языках данный тип движения мелодии реализуется в эмоционально-окрашенных предложениях, выражающих удивление, сожаление, негодование, интерес и т.д. Как в русском, так и в английском языке, данная конструкция также характерна для предложений, выражающих высокую степень признака со словом какой для русского языка и словом what/such для английского.

Интонационная конструкция 6 и успокаивающий восходящий тон

В русском языке, данная конструкция находит более частое и обширное применение, чем в английском. Для ИК-6 характерно начало повышения тона на ударной части и продолжение его повышения на заударной. В русском языке эта конструкция используется для выражения высокой меры признака, неполного повторения вопроса с помощью местоимения и в незаконченных предложениях. В английском языке, похожее движение тона часто используется в успокаивающих и поддерживающих высказываниях. Успокаивающий восходящий тон используется при разговорах с детьми или для подбадривания взрослых. Также ступенчато-восходящий тон может использоваться и при дружелюбных приветствиях.

Таким образом, ИК-6 хоть и имеет реализацию в обоих языках, но имеет совершенно разное применение.

Интонационная конструкция 7 и английские эвфемизмы

Данная конструкция имеет подобное течение с ИК-3, однако их отличает важное составляющее – наличие смычки в ИК-7, которая завершает интонационное ядро и продолжается сильным понижением тона. В русском языке она находит применение в предложениях, выражающих отрицание присутствия признака или в предложениях, акцентирующих высоту признака.

В английском языке использование восходяще-нисходящего тона происходит крайне редко, а присутствие смычки обуславливается определённой эмоциональной окраской. Восходяще-нисходящий тон используется для выражений со смыслом неуверенной оценки, которая даётся как вежливый положительный ответ со значением противоположного смысла, что является частью культуры англичан. Смычка, которая в английском языке придаёт особую категоричность может как присутствовать, так и отсутствовать в подобных конструкциях. Примерами таких выражений могут служить предложения со словами quite (довольно): it 'looks quite ,different – это сильно отличается от того, что я ожидал, или 'it's quite ,interesting – это абсолютно мне не интересно. В английском языке, такие выражения, как правило, используются как эвфемизм и вежливые ответы на повседневные неудобные вопросы.

Таким образом, стоит подчеркнуть, что в обоих языках восходяще-нисходящая конструкция со смычкой наиболее часто используется для выражений с отрицанием названного признака.

Вывод

После проведения сравнения основных фонетических единиц английского и русского языков, становится очевидным, что наиболее важные отличия, которые делают эти два языка совершенно непохожими по звучанию находятся на сегментном уровне. Артикуляция гласных и согласных фонем английского и русского языка зачастую не имеет ничего общего. Отличаются фонемы не только высотой и длительностью, но и тембром. При артикуляции на первый взгляд тождественных фонем зачастую используются разные резонаторы, что и влияет на акустическую картину языков.

Большинство сходств проявляются на супraseгментном уровне. Здесь оба языка используют схожие фонологические инструменты. Что касается динамики речи, то оба языка имеют сильное динамическое ударение со значительным квантитативным компонентом, что в свою очередь сопутствует редукации, которая имеет место в обоих языках и является важным составляющим ритма английской и русской речи. С точки зрения мелодии, оба языка используют пять основных движения тона: восходящий, нисходящий, восходяще-нисходящий и нисходящий-восходящий и ровный. Отличием является глубина и резкость. Зачастую английский язык использует гораздо более глубокое понижение и повышение тона, чем русский. Отличается и реализация тона: английскому языку свойственно ступенчатое движение, в то время как русскому более резкое, стремительное. Использование тона в похожих повседневных ситуациях часто имеет тождественный характер в обоих языках. Отличаются лишь некоторые специфические конструкции, свойственные культуре общения одного или другого языка.

В целом, английский и русский языки, используя схожие просодические элементы остаются уникальными и неповторимыми. Их фонетический строй и просодия сильно отличаются друг от друга, тем самым делая эти два языка настолько непохожими друг на друга. Только в процессе сравнения можно осознать почему так сложен процесс обучения этим языкам как иностранным и почему допускаются столько ошибок во время произношения.

Библиографический список

- БОЛЫЧЁВА, Е.М. *Основы фонетики* [online]. [cit. 2017-05-06]. Dostupné z: <http://www.portal-slovo.ru>
- БОНДАРЕНКО, Л.П., В.Л. ЗАВЬЯЛОВА, М.О. ПИВОВАРОВА и С.М. СОБОЛЕВА. *Basics of English Phonetics. Основы фонетики английского языка: учебное пособие*. Москва: ФЛИНТА: Наука, 2009. ISBN 978-5-9765-0750-0.
- БУРАЯ, Е.А., И.Е. ГАЛОЧКИНА и Т.И. ШЕВЧЕНКО. *Фонетика современного английского языка: Теоретический курс*. 3-е изд. Москва: Академия, 2009. ISBN 978-5-7695-6472-7.
- ВАЛГИНА, Н.С., Д.Э. РОЗЕНТАЛЬ и М.И. ФОМИНА. *Современный русский язык: Учебник/ Под редакцией Н.С. Валгиной*. 6-е изд. Москва: Логос, 1985.
- ВАСИЛЬЕВ, Александр. *Английский: правила произношения и чтения, грамматика, разговорный язык*. Интернет издание, 2005.
- ЗУБКОВА, Л.Г., В.В. ИВАНОВ, Л.А. НОВИКОВ, В.И. ПЕТРЯНКИНА и А.С. ФЕОКТИСТОВА. *Современный русский язык: Теоретический курс. Фонетика*. Москва: "Русский язык", 1985.
- КАСАТКИНА, Р.Ф. *Русский язык: Энциклопедия русского языка* [online]. [cit. 2017-05-02]. Dostupné z: <http://russkiyyazik.ru/>. Аккомодация.
- ОЛИВЕРИУС, Зденек Ф. *Фонетика русского языка*. Praha: Státní pedagogické nakladatelství, 1974.
- ПОТАПОВ, В.В. *Русская Фонетика: Учебные материалы* [online]. Айрекс, 2001 [cit. 2017-04-19]. Dostupné z: <http://www.philol.msu.ru/~fonetica/index1.htm>
- NOBZOVÁ, Iřina. *Практические упражнения по фонетике русского языка* [online]. Брно: Университет им. Масарика, 2011 [cit. 2017-03-04].
- KONEČNÝ, Jakub. *Praktická fonetika ruského jazyka pro budoucí učitele*. Praha: Univerzita Karlova v Praze, Pedagogická fakulta, 2015. ISBN 978-80-7290-835-6.
- PAČESOVÁ, J. *Fonetika a fonologie současné angličtiny*. Brno: Masarykova univerzita, 1990. ISBN 80-210-0000-7.

ROACH, Peter. *English phonetics and phonology: a practical course*. 4th ed. Cambridge: Cambridge University Press, 2009. ISBN 978-0-521-71740-3.

SPIRIDONOV, Vasilij N. *Příručka fonetiky ruského jazyka*. Praha: PedF, 1996.

WELLS, J. C. *English intonation: an introduction*. New York: Cambridge University Press, 2006. ISBN 978-0-521-86524-1.

Резюме

Целью данной работы было сопоставить английский и русский языки с точки зрения фонетики, опираясь на теоретические труды русских, английских и чешских лингвистов. Во время проведения работы совмещались и систематизировались основные фонетические единицы обоих языков, избирались наиболее подобные методы описания языковых явлений с целью дальнейшего сравнения. Наибольшую трудность представлял выбор источников, так как концепции описания языка сильно отличаются у лингвистов из разных стран. Поэтому, для сохранения объективности, в работе были приведены несколько точек зрения по спорным вопросам.

Так как терминология разных авторов довольно часто не сходится, было решено использовать наиболее часто употребляемую номенклатуру. Быструю ориентацию в теоретической части и правильное сопоставление терминов призван обеспечивать перевод основных наименований в главах, касающихся английского языка.

Главным камнем преткновения в практической части было отсутствие достоверных источников, изучающих данную тему, так как комплексный сопоставительный анализ фонетических систем английского и русского языков не проводился. Существуют публикации, сравнивающие только один или несколько аспектов фонетических систем двух языков. Таким образом, данная работа являет собой систематизацию ранее изученных аспектов, а также описание новых, до этого неисследованных областей фонетического строя английского и русского языков.

Во время проведения работы было выявлено много не только отличий, но и сходств. Несмотря на то, что английский и русский языки имеют на первый взгляд совершенно различную акустическую картину, они располагают не малым количеством сходств с точки зрения просодии. Наиболее интересным сходством является подобное использование тона голоса для схожих повседневных ситуаций, а так же схожий процесс редукции гласных. Наиболее важным отличием является абсолютно различная артикуляция на первый взгляд тождественных гласных и согласных фонем, что и придаёт совершенно различное звучание этим языкам.

Resumé

Cílem této práce je porovnání anglického a ruského jazyka z hlediska fonetiky za použití odborné literatury ruských, britských a českých lingvistů. V průběhu zpracování práce se spojovaly a systematizovaly základní fonetické jednotky obou jazyků a byly zvoleny nejbližší metody popisu jazykových jevů s cílem následujícího porovnávání. Největší obtížností byla volba zdrojů kvůli tomu, že autoři z různých zemí mají velmi odlišné koncepty popisu jazyků. Proto pro zachování objektivity bylo uvedeno několik názorů na problematické oblasti.

Z důvodů, že se terminologie různých autorů mnohdy neshoduje, bylo rozhodnuto používat nejběžnější nomenklaturu. Proto pro rychlou orientaci v této práci, obzvláště v kapitolách o anglickém jazyce, slouží překlad základních pojmů.

Kamenem úrazu praktické části byl nedostatek důvěryhodných zdrojů na toto téma, protože komplexní srovnání jazyků zatím nebylo provedeno. Existují publikace, které popisují jenom jeden nebo několik aspektů fonetického systému jazyků. Proto, tato práce je systematizací dříve známých aspektů a také popisem nových, dříve nezkoumaných oblastí fonetických systémů anglického a ruského jazyka.

V průběhu zpracování práce bylo zjištěno nejen hodně odlišností ale i hodně shod. Bez ohledu na to, že anglický a ruský jazyky mají na první pohled úplně odlišný akustický obraz, mají hodně společných rysů z pohledu prosodického.

Nejzajímavější podobností je shodné používání tónu pro stejné každodenní situace a obdobný proces redukce hlásek. Nejdůležitější odlišností je naprosto rozdílná artikulace na první pohled totožných samohlasných a konsonantických fonémů, což dodává na tolik odlišné znění těmto jazykům.